

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 17 ottobre 2017

Aoste, le 17 octobre 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3901 a pag. 3904

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	3905
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	—
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3930
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3942
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	3978

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3983
Bandi e avvisi di gara	3988

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3901 à la page 3904

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	3905
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3930
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3942
Avvis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	3978

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3983
Avis d'appel d'offres	3988

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 ottobre 2017, n. 15.

Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta).

pag. 3905

Legge regionale 16 ottobre 2017, n. 16.

Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta).

pag. 3923

PARTE SECONDA

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2017, n. 5047.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2018, ai sensi della L.R. 11/1997.

pag. 3930

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 15 settembre 2017, n. 4730.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa "KAIZENCOOP SOCIETÀ COOPERATIVA SO-

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 15 du 16 octobre 2017,

portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste).

page 3905

Loi régionalen° 16 du 16 octobre 2017,

portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste).

page 3923

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5047 du 29 septembre 2017,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2018, au sens de la loi régionale n° 11/1997.

page 3930

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4730 du 15 septembre 2017,

portant immatriculation de la coopérative « KAIZEN-COOP SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à AOSTE, à la section A du Registre régional

CIALE”, con sede in AOSTA, nella sezione A dell’Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 3942

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 agosto 2017, n. 1111.

Definizione dei nuovi ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza specialistica pediatrica di libera scelta, in applicazione della legge regionale n. 5/2000 e dell'Accordo Collettivo Nazionale per la pediatria di libera scelta in data 15 dicembre 2005. Approvazione delle linee di indirizzo alla delegazione trattante di parte pubblica per lo svolgimento della contrattazione integrativa regionale correlata ai nuovi ambiti. Revoca delle DGR 1611/2001 e 3853/2008. Revoca parziale della DGR 1304/2008.

pag. 3942

Deliberazione 11 settembre 2017, n. 1241.

Approvazione di due accordi integrativi regionali per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 e s.m.i., ai sensi dell'art. 8 del d.lgs. n. 502/1992.

pag. 3945

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1246.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 3946

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1247.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

pag. 3951

des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3942

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1111 du 21 août 2017,

portant définition des nouvelles zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance pédiatrique de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, approbation des lignes directrices à l'intention de la délégation de la partie patronale habilitée à procéder à la négociation de la convention complémentaire régionale relative auxdites zones, ainsi que retrait des délibérations du Gouvernement régional n°s 1611 du 14 mai 2001 et 3853 du 30 décembre 2008 et retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008.

page 3942

Délibération n° 1241 du 11 septembre 2017,

portant approbation de deux accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, en application de l'accord collectif national y afférent rendu applicable le 15 décembre 2005, au sens de l'art. 8 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992.

page 3945

Délibération n° 1246 du 18 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 3946

Délibération n° 1247 du 18 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation de ressources communautaires et à affectation obligatoire.

page 3951

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1261.

Approvazione di due accordi integrativi regionali per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale reso esecutivo in data 23 marzo 2005, ai sensi dell'art. 8 del d.lgs. n. 502/1992.

pag. 3956

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1263.

Comune di PONTBOSET: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché delle rispettive relazioni tecniche e discipline d'uso, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 30.06.2017.

pag. 3957

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 3958

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1280.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 3963

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1281.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 3973

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Deliberazione 20 settembre 2017, n. 115.

Modifica statuto comunale.

pag. 3978

Délibération n° 1261 du 18 septembre 2017,

portant approbation de deux accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, en application de l'accord collectif national y afférent rendu applicable le 23 mars 2005, au sens de l'art. 8 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992.

page 3956

Délibération n° 1263 du 18 septembre 2017,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que des rapports techniques et des règles d'utilisation y afférents, adoptés par la délibération du Conseil Communal de PONTBOSET n° 8 du 30 juin 2017.

page 3957

Délibération n° 1279 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 3958

Délibération n° 1280 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 3963

Délibération n° 1281 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

page 3973

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Délibération n° 115 du 20 septembre 2017,

portant modification des statuts communaux.

page 3978

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – posizione C2), nel profilo di Capo servizio tecnico, da assegnare alla Struttura infrastrutture funiviarie del dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 3983

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Avviso relativo alla sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione per la figura di pisteur-secouriste, ai sensi della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2.

pag. 3986

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.

Asta pubblica senza incanto per la concessione in uso di una porzione di terreno (Superficie circa 7.295 mq.) adiacente la torre piezometrica in via Lavoratori Vittime del Col du Mont, area ex Cogne - in Comune di AOSTA.

pag. 3988

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – chef de service technique (catégorie C – position C2), à affecter à la structure « Transports par câble » du Département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 3983

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Avis relatif à une session d'examen pour l'obtention du certificat d'habilitation à l'exercice de la profession de pisteur-secouriste, au sens de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997.

page 3986

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure s. à r.l.

Marché public, dont la mise à prix ne peut faire l'objet d'aucun rabais ni incrément, pour la concession d'usage d'une portion de terrain (7 295 m² environ) adjacent à la tour d'équilibre située dans la zone dénommée « Ex Cogne » (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), dans la Commune d'AOSTE.

page 3988

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 ottobre 2017, n. 15.

Disciplina sperimentale della procedura di scrutinio centralizzato dei voti per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato
con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti;

Nessuna richiesta di referendum è stata presentata ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto Speciale;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Periodo di sperimentazione dello scrutinio centralizzato dei voti)

1. Esclusivamente in occasione delle prime elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta successive all'entrata in vigore della presente legge, le operazioni di scrutinio dei voti si svolgono mediante la procedura centralizzata, avente carattere sperimentale, disciplinata dalla presente legge.
2. Per la finalità di cui al comma 1, la legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), è provvisoriamente adeguata in conformità a quanto stabilito dalla presente legge.
3. Le disposizioni della l.r. 3/1993 afferenti allo scrutinio dei voti tornano ad applicarsi, nella formulazione antecedente agli adeguamenti disposti dalla presente legge, per le elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta successive a quelle di cui al comma 1.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 15 du 16 octobre 2017,

portant réglementation expérimentale de la procédure de dépouillement centralisé des votes lors de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé
à la majorité des deux tiers de ses membres ;

Aucune requête de référendum n'a été présentée au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut Spécial ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Période d'expérimentation du dépouillement centralisé des votes)

1. À titre expérimental et exclusivement lors des premières élections pour le renouvellement du Conseil régional de la Vallée d'Aoste qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le dépouillement des votes sera centralisé au sens de cette dernière.
2. Aux fins visées au premier alinéa, la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) est provisoirement adaptée aux dispositions de la présente loi.
3. Les dispositions de la LR n° 3/1993 en matière de dépouillement des votes, telles qu'elles étaient formulées avant les adaptations prévues par la présente loi, seront de nouveau appliquées lors des élections du Conseil régional de la Vallée d'Aoste qui suivront celles indiquées au premier alinéa.

Art. 2
(Rinvio)

1. In considerazione della natura sperimentale e innovativa del procedimento di scrutinio centralizzato dei voti, la Giunta regionale, qualora necessario, definisce, con propria deliberazione, gli aspetti procedurali strettamente necessari a garantire il puntuale ed efficiente svolgimento delle operazioni di scrutinio.

Art. 3
(Modificazione all'articolo 7)

1. Al comma 6 dell'articolo 7 della l.r. 3/1993, dopo le parole: "presso ogni seggio" sono inserite le seguenti: ", ogni Ufficio di scrutinio".

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 12)

1. Al comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 3/1993, dopo le parole: "di ciascuna sezione" sono inserite le seguenti: ", di ciascun Ufficio di scrutinio".

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

"2bis. L'atto di designazione dei rappresentanti presso gli Uffici di scrutinio è presentato entro le ore dodici del giorno precedente all'elezione al segretario del Comune sede di Polo di scrutinio che ne deve curare la trasmissione ai Presidenti degli Uffici di scrutinio o è presentato direttamente ai singoli Presidenti degli Uffici di scrutinio lunedì mattina, purché prima dell'inizio dello scrutinio."

Art. 5
(Inserimento dell'articolo 14bis)

1. Dopo l'articolo 14 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

"Art. 14bis
(Spoglio centralizzato)

1. Sono istituiti quattro Poli di scrutinio per lo spoglio delle schede votate, con sede nei seguenti Comuni:

- a) Saint-Pierre per il Polo Alta Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis e Grand-Combin, composto da 19 Uffici di scrutinio;

Art. 2
(Renvoi)

1. Compte tenu de la nature expérimentale et innovante de la procédure de dépouillement centralisé des votes, le Gouvernement régional prend, au besoin, une délibération, les aspects procéduraux strictement nécessaires pour garantir le bon déroulement des opérations de dépouillement.

Art. 3
(Modification de l'art. 7)

1. Au sixième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 3/1993, après les mots : « auprès de chaque bureau de vote », sont insérés les mots : « auprès de chaque bureau de dépouillement », précédés d'une virgule.

Art. 4
(Modification de l'art. 12)

1. Au premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3/1993, les mots : « de chaque section et », sont remplacés par les mots : « de chaque section, auprès de chaque bureau de dépouillement et auprès ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. L'acte de désignation des représentants affectés aux bureaux de dépouillement est présenté, au plus tard à 12 h du jour précédant l'élection, au secrétaire de la Commune siège du centre de dépouillement, qui doit se charger de le transmettre aux présidents des bureaux de dépouillement. Ledit acte peut, par ailleurs, être directement présenté auxdits présidents le lundi matin, pourvu que ce soit avant l'ouverture du dépouillement. ».

Art. 5
(Insertion de l'art. 14 bis)

1. Après l'art. 14 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 14 bis
(Dépouillement centralisé)

1. Quatre centres de dépouillement chargés d'assurer le dépouillement centralisé des votes sont institués comme suit :

- a) à Saint-Pierre, un centre pour la haute vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc, Grand-Paradis et Grand-Combin et est com-

- b) Fénis per il Polo Media Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des communes valdôtaines Mont-Emilius e Mont-Cervin, composto da 26 Uffici di scrutinio;
 - c) Verrès per il Polo Bassa Valle, che comprende i Comuni appartenenti alle Unités des communes valdôtaines Evançon, Mont-Rose e Walser, composto da 16 Uffici di scrutinio;
 - d) Aosta, composto da 22 Uffici di scrutinio.
2. In ciascun Polo sono costituiti gli Uffici di scrutinio composti ciascuno da un Presidente, da quattro scrutatori di cui uno, scelto dal Presidente, assume le funzioni di vicepresidente, e da un segretario, così come designati per le singole sezioni.”.

Art. 6
(Inserimento dell'articolo 15bis)

1. Dopo l'articolo 15 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“Art. 15bis
(Accertamento dell'esistenza e del buon stato dei materiali di arredamento degli Uffici di scrutinio e dei rispettivi Poli)

1. Entro dieci giorni dalla pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali, il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, o un assessore da lui delegato, con l'assistenza del segretario dell'ente locale, accerta la disponibilità nelle vicinanze del municipio di una o più sale sufficientemente ampie da poter ospitare i rispettivi Uffici di scrutinio, come indicati all'articolo 14bis, comma 1, e uno spazio di deposito per raccogliere le buste contenenti le schede votate.
2. Il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, o un assessore da lui delegato, con l'assistenza del segretario dell'ente locale, accerta, inoltre, l'esistenza e il buono stato dei tavoli, dei tramezzi e di quanto altro necessario per l'arredamento degli Uffici di scrutinio e delle sale sedi dei Poli di scrutinio.
3. Trascorso inutilmente il termine di cui al comma 1, il Presidente della Regione, ove sia il caso, provvede a far eseguire le predette operazioni anche a mezzo di commissario.”.

- posé de 19 bureaux de dépouillement ;
- b) à Fénis, un centre pour la moyenne vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Mont-Emilius et Mont-Cervin et est composé de 26 bureaux de dépouillement ;
- c) à Verrès, un centre pour la basse vallée, qui comprend les Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Evançon, Mont-Rose et Walser et est composé de 16 bureaux de dépouillement ;
- d) à Aoste, un centre composé de 22 bureaux de dépouillement.

2. Des bureaux de dépouillement sont créés dans chaque centre, composés chacun d'un président, de quatre scrutateurs dont l'un, choisi par le président, est chargé de remplir les fonctions de vice-président, et d'un secrétaire, tous désignés selon les mêmes modalités que celles prévues pour les membres des bureaux électoraux des différentes sections. ».

Art. 6
(Insertion de l'art. 15 bis)

1. Après l'art. 15 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 15 bis
(Contrôle de l'existence et du bon état de l'équipement et du matériel des bureaux de dépouillement et des centres y afférents)

1. Dans les dix jours qui suivent la publication de l'arrêté portant convocation des électeurs, le syndic de la Commune siège du centre de dépouillement ou un assesseur délégué, assisté par le secrétaire communal, vérifie si une ou plusieurs salles suffisamment grandes pour accueillir les bureaux de dépouillement, tels qu'ils sont indiqués au premier alinéa de l'art. 14 bis, et un espace pouvant servir de dépôt pour les plis contenant les bulletins de vote sont disponibles à proximité de la maison communale.
2. Le syndic de la Commune siège du chaque centre de dépouillement ou un assesseur délégué, assisté par le secrétaire communal, vérifie également l'existence et le bon état des tables, des cloisons mobiles et de tout ce qui est nécessaire à l'équipement des bureaux de dépouillement et des salles des centres y afférents.
3. À l'expiration du délai mentionné au premier alinéa, si ledit contrôle n'a pas été effectué, le président de la Région fait exécuter les opérations susmentionnées par un commissaire. ».

Art. 7
(Modificazioni all'articolo 16)

1. Alla rubrica dell'articolo 16 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "agli Uffici di sezione".
2. La lettera g) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:

“g) le designazioni dei rappresentanti di lista ricevute a norma dell'articolo 12, comma 2;”.
3. Dopo la lettera i) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993, è inserita la seguente:

“i bis) la busta per la conservazione delle schede votate raccolte in mazzette di cui all'articolo 39, comma 1, lettera e bis);”.
4. Alla lettera l) del comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 3/1993, le parole: “con la conservazione delle schede” sono sostituite dalle seguenti: “per la conservazione delle schede”.

Art. 8
(Inserimento dell'articolo 16bis)

1. Dopo l'articolo 16 della l.r. 3/1993, come modificato dall'articolo 7, è inserito il seguente:

“Art. 16bis
(Consegna locali e materiale elettorale agli Uffici di scrutinio)

1. Il Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio provvede affinché, dalle ore sette del giorno successivo a quello di votazione, i Presidenti degli Uffici di scrutinio assumano la consegna dei locali arredati a sede di scrutinio e prendano in carico il seguente materiale:
 - a) una copia del manifesto contenente le liste dei candidati della circoscrizione;
 - b) i verbali di nomina degli scrutatori;
 - c) le designazioni dei rappresentanti di lista ricevute a norma dell'articolo 12, comma 2bis;
 - d) il pacco degli stampati e della cancelleria occorrenti per il funzionamento dell'Ufficio di scrutinio.
2. Il Presidente dell'Ufficio di scrutinio accerta l'esistenza e il buono stato di tutto il materiale di arredamento necessario per il regolare svolgimento delle operazioni di scrutinio e segnala eventuali deficienze al Sindaco del Comune sede di Polo affinché questi provveda im-

Art. 7
(Modification de l'art. 16)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « aux bureaux électoraux de section ».
2. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« g) les actes de désignation des représentants de chaque liste, reçus suivant les modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 12 ; ».
3. Après la lettre i) du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« i bis) le pli pour conserver les bulletins de vote, mis en liasses au sens de la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39 ; ».
4. À la lettre l) de la version italienne du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/1993, les mots : « con la conservazione delle schede » sont remplacés par les mots : « per la conservazione delle schede ».

Art. 8
(Insertion de l'art. 16 bis)

1. Après l'art. 16 de la LR n° 3/1993, tel qu'il est modifié au sens de l'art. 7, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 16 bis
(Remise des locaux et du matériel électoral aux bureaux de dépouillement)

1. Le syndic de la Commune siège de chaque centre de dépouillement veille à ce que dès 7 h du jour suivant le vote, il soit remis aux présidents des bureaux de dépouillement les locaux aménagés en bureaux de dépouillement ainsi que le matériel suivant :
 - a) un exemplaire de l'affiche électorale comprenant les listes des candidats de la circonscription ;
 - b) les procès-verbaux de nomination des scrutateurs ;
 - c) les actes de désignation des représentants de chaque liste, reçus suivant les modalités visées au deuxième alinéa bis de l'art. 12 ;
 - d) les imprimés, ainsi que les articles de bureau nécessaires au fonctionnement des bureaux de dépouillement.
2. Le président du bureau de dépouillement constate le bon état de tout le matériel nécessaire au déroulement correct des opérations de dépouillement et signale au syndic de la Commune siège du centre de dépouillement les éventuelles omissions ou imperfections afin

mediatamente e comunque prima dell'inizio delle operazioni di spoglio.

3. Per le operazioni di scrutinio i Presidenti di sezione designati Presidenti degli Uffici di scrutinio utilizzano il bollo della sezione preso in carico ai sensi dell'articolo 16.”.

Art. 9
(Modificazioni all'articolo 20)

1. Alla rubrica dell'articolo 20 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, dell'Ufficio di scrutinio e dei Presidenti responsabili di Polo”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“1bis. Il Presidente del Tribunale di Aosta designa, tramite sorteggio tra i Presidenti di cui al comma 1, i Presidenti degli Uffici di scrutinio. Con successivo sorteggio individua, tra i Presidenti degli Uffici di scrutinio, quattro Presidenti di scrutinio, responsabili di Polo di scrutinio, ai quali spettano funzioni di coordinamento.”.

3. Al comma 2 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Nella nomina è indicata anche l'eventuale designazione a Presidente di Ufficio di scrutinio e a responsabile di Polo di scrutinio.”.

4. Al comma 4 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Presidente” sono inserite le seguenti: “di seggio”.

5. Dopo il comma 4 dell'articolo 20 della l.r. 3/1993, come modificato dal comma 4, è aggiunto il seguente:

“4bis. In caso di impedimento di uno o più Presidenti degli Uffici di scrutinio, che sopravvenga in condizioni tali da non consentirne la surrogazione normale, assumono la presidenza i Sindaci dei comuni appartenenti al Polo di scrutinio o loro delegati.”.

Art. 10
(Modificazione all'articolo 21)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 21 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

que ce dernier puisse y remédier immédiatement et, de toute manière, avant le début desdites opérations.

3. Pour les opérations de dépouillement, les présidents des sections désignés présidents des bureaux de dépouillement utilisent l'estampille de la section qui leur a été remise au sens de l'art. 16. ».

Art. 9
(Modification de l'art. 20)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « du président du bureau de dépouillement et des présidents responsables du centre y afférent », précédés d'une virgule.

2. Après le premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Le président du Tribunal d'Aoste désigne par tirage au sort, parmi les présidents visés au premier alinéa, les présidents des bureaux de dépouillement. Par un deuxième tirage au sort, il désigne, parmi les présidents des bureaux de dépouillement, quatre présidents de dépouillement, responsables du centre y afférent, chargés des fonctions de coordination. ».

3. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « S'il y a lieu, l'acte de nomination porte également l'indication de la désignation en qualité de président de bureau de dépouillement et de responsable de centre de dépouillement. ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, après le mot : « président », sont insérés les mots : « du bureau électoral ».

5. Après le quatrième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 3/1993, tel qu'il est modifié au sens du quatrième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. En cas d'empêchement d'un ou de plusieurs présidents des bureaux de dépouillement, survenu dans des conditions ne permettant pas leur remplacement normal, ce sont les syndics des Communes dont les bureaux électoraux relèvent d'un même centre de dépouillement ou leurs délégués qui en exercent les fonctions. ».

Art. 10
(Modification de l'art. 21)

1. Après le premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 3/1993, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

“1bis. Il sorteggio deve comprendere un numero di scrutatori supplenti da assegnare eventualmente agli Uffici di scrutinio presso i Poli di scrutinio.”.

Art. 11
(Modificazione all'articolo 23)

1. Al comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Uffici elettorali di sezione” sono inserite le seguenti: “e degli Uffici di scrutinio”.

Art. 12
(Modificazioni all'articolo 25)

1. Alla rubrica e al comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Ufficio elettorale” sono introdotte le seguenti: “di sezione”.

Art. 13
(Inserimento dell'articolo 26bis)

1. Dopo l'articolo 26 della l.r. 3/1993, è inserito il seguente:

“Art. 26bis
(Poli di scrutinio e Uffici di scrutinio)

1. La sede di Polo di scrutinio deve essere almeno suddivisa da tramezzi mobili al fine di garantire uno spazio riservato per effettuare le operazioni di spoglio ai singoli Uffici di scrutinio. Ogni Ufficio deve avere uno o più tavoli. I tavoli devono essere collocati in modo che i rappresentanti di lista possano girarvi attorno. Le ulteriori indicazioni in merito all'allestimento e alle caratteristiche della sala sede di Polo e degli Uffici di scrutinio sono specificate all'articolo 26.
2. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, così come individuati all'articolo 20, comma 1bis, alla chiusura degli Uffici di sezione ricevono le buste contenenti le schede votate raggruppate in mazzette da cinquanta, ai sensi dell'articolo 39, comma 1, lettera e bis).
3. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, raccolte tutte le buste di cui al comma 2, rimandano le ulteriori operazioni alle ore sette del giorno seguente a quello della votazione, affidando la custodia della sede e delle schede votate alla forza pubblica.”.

« 1 bis. Des scrutateurs suppléants doivent également être tirés au sort, qui seront éventuellement affectés aux bureaux de dépouillement dans le cadre des différents centres de dépouillement. ».

Art. 11
(Modification de l'art. 23)

1. Au premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 3/1993, après les mots : « bureaux électoraux de section », sont insérés les mots : « et des bureaux de dépouillement ».

Art. 12
(Modification de l'art. 25)

1. À l'intitulé et au premier alinéa de la version italienne de l'art. 25 de la LR n° 3/1993, après les mots : « Ufficio elettorale », sont introduits les mots : « di sezione ».

Art. 13
(Insertion de l'art. 26 bis)

1. Après l'art. 26 de la LR n° 3/1993, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 26 bis
(Centres de dépouillement et bureaux de dépouillement)

1. Le centre de dépouillement doit être aménagé dans des locaux séparés ou dans une grande salle divisée au moins par des cloisons mobiles servant à permettre la création d'un espace réservé au travail de chaque bureau de dépouillement. Ces derniers doivent disposer d'une ou de plusieurs tables, placées de telle sorte que les représentants des listes puissent circuler autour. Les indications de l'art. 26 quant à l'aménagement et aux caractéristiques des salles de vote sont également applicables.
2. Les présidents des bureaux de dépouillement responsables du centre y afférent, tel qu'ils sont désignés au sens du premier alinéa bis de l'art. 20, reçoivent, à la fermeture des bureaux électoraux de section, les plis contenant les bulletins de vote mis en liasses de cinquante, au sens de la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39.
3. Les présidents des bureaux de dépouillement responsables du centre y afférent, après avoir recueilli tous les plis visés au deuxième alinéa, reportent les opérations suivantes à sept heures du lendemain et chargent la force publique de surveiller les locaux et les bulletins de vote. ».

Art. 14
(Modificazioni all'articolo 29)

1. Alla rubrica dell'articolo 29 della l.r. 3/1993 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, nell'Ufficio di scrutinio e nella sede di Polo”.
2. Al comma 1 dell'articolo 29 della l.r. 3/1993, le parole: “Presidente del seggio” sono sostituite dalla seguente: “Presidente”.

Art. 15
(Modificazioni all'articolo 39)

1. Alla rubrica dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “. Conclusione delle operazioni di votazione”.
2. Alla lettera e) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, le parole: “le schede autenticate e non autenticate sopravanzate di cui alla lettera d) nonché quelle rimaste nel pacco consegnato al presidente dal Sindaco” sono sostituite dalle seguenti: “le schede autenticate e non autenticate sopravanzate di cui alla lettera d), quelle rimaste nel pacco consegnato al Presidente dal Sindaco, nonché le schede deteriorate e le schede consegnate senza bollo o firma dello scrutatore”.
3. Dopo la lettera e) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, come modificata dal comma 2, è inserita la seguente:
“ebis) apre l'urna contenente le schede votate, conta le schede, riscontra le schede votate con il numero dei votanti e le raggruppa in mazzette da cinquanta che ripone in una busta sigillandola con il bollo dell'Ufficio di sezione e con la firma di tutti i componenti dell'Ufficio, nonché dei rappresentanti delle liste dei candidati che lo vogliono;”.
4. Dopo la lettera ebis) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 3, è inserita la seguente:
“eter) al termine delle operazioni di cui alla lettera ebis), compila il verbale della votazione in duplice copia;”.
5. Dopo la lettera eter) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 4, è inserita la seguente:
“equater) forma il plico contenente il verbale della votazione da inviare al Tribunale ordinario di

Art. 14
(Modification de l'art. 29)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 29 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « du bureau de dépouillement et du centre y afférent », précédés d'une virgule.
2. Au premier alinéa de l'art. 29 de la LR n° 3/1993, les mots : « président du bureau électoral de section » sont remplacés par le mot : « président ».

Art. 15
(Modification de l'art. 39)

1. À la fin de l'intitulé de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, sont ajoutés les mots : « et clôture des opérations de vote ».
2. À la lettre e) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, les mots : « et le surplus de bulletins authentifiés et non authentifiés visés à la lettre d) de même que ceux qui sont restés dans le paquet remis au président par le syndic » sont remplacés par les mots : « le surplus de bulletins authentifiés et non authentifiés visés à la lettre d), les bulletins qui sont restés dans le paquet remis au président par le syndic ainsi que ceux abîmés et ceux dépourvus d'estampille ou de signature du scrutateur », précédés d'une virgule.
3. Après la lettre e) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est modifiée au sens du deuxième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e bis) ouvre l'urna contenant les bulletins de vote, compte ces derniers, compare leur nombre avec celui des votants et met les bulletins en liasses de cinquante avant de les insérer dans un pli sur lequel seront apposés le cachet du bureau électoral de section et la signature de tous les membres de celui-ci ainsi que des représentants des listes des candidats qui le désirent ; ».
4. Après la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du troisième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e ter) rédige le procès-verbal des opérations de vote, à l'issue des opérations visées à la lettre e bis) et en double exemplaire ; ».
5. Après la lettre e ter) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du quatrième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e quater) introduit le procès-verbal des opérations de vote dans une enveloppe adressée au

- Aosta, sigillato con il bollo dell'Ufficio di sezione e con la firma di tutti i componenti dell'Ufficio, nonché dei rappresentanti delle liste dei candidati che lo vogliono;”.
6. Dopo la lettera equater) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, introdotta dal comma 5, è inserita la seguente:
- “e quinquies) compila la comunicazione da inoltrare alla sede di Polo di scrutinio con l'indicazione del totale delle schede votate;”.
7. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:
- “f) forma un plico, da inviare, alla Presidenza della Regione, contenente il bollo, per i Presidenti delle sezioni non coinvolti nelle operazioni di scrutinio, nonché gli altri documenti e carte relativi alle operazioni elettorali;”.
8. Dopo la lettera f) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, come sostituita dal comma 7, è inserita la seguente:
- “f bis) deposita presso la segreteria del Comune dove ha sede la sezione l'altro esemplare del verbale della votazione; ogni elettore della circoscrizione ha diritto di prenderne conoscenza. Il deposito è reso noto con avviso affisso all'albo pretorio on-line del Comune;”.
9. La lettera g) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente:
- “g) dopo aver fatto sfollare la sala da tutti gli estranei al seggio scioglie l'adunanza.”.
10. Al comma 2 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993, dopo le parole: “lettera e)” sono inserite le seguenti: “ed equater)”.
11. Il comma 3 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:
- “3. I Presidenti degli Uffici di sezione, accompagnati dai rappresentanti delle forze dell'ordine in servizio presso il seggio, consegnano alla sede del Polo di scrutinio la busta contenente le mazzette delle schede votate e la comunicazione di cui al comma 1, lettera e quinquies).”.
- Tribunal ordinaire d'Aoste et sur laquelle seront apposés le cachet du bureau électoral de section et la signature de tous les membres de celui-ci ainsi que des représentants des listes des candidats qui le désirent ; ».
6. Après la lettre e quater) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est introduite au sens du cinquième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
- « e quinquies) rédige la communication à envoyer au centre de dépouillement pour indiquer le total des bulletins de vote ; ».
7. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- « f) introduit l'estampille dans une enveloppe adressée à la Présidence de la Région (pour les présidents des sections qui ne sont pas impliqués dans les opérations de dépouillement), ainsi que les autres documents et pièces relatifs aux opérations de vote ; ».
8. Après la lettre f) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, telle qu'elle est remplacée au sens du septième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
- « f bis) dépose au secrétariat de la Commune siège de la section l'autre exemplaire du procès-verbal des opérations de vote, qui peut être consulté par tout électeur de la circonscription. Il est donné communication du dépôt par avis publié au tableau d'affichage en ligne de la Commune ; ».
9. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- « g) procède à la clôture du scrutin après avoir fait sortir de la salle toutes les personnes qui ne sont pas membres du bureau ; ».
10. Au deuxième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993, après les mots : « lettre e) », sont insérés les mots : « et à la lettre e quater) ».
11. Le troisième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 3. Les présidents des bureaux électoraux de section, accompagnés des forces de l'ordre en service auprès du bureau de vote, remettent au centre de dépouillement le pli contenant les liasses des bulletins de vote et la communication visée à la lettre e quinquies) du premier alinéa. ».

12. Il comma 4 dell'articolo 39 della l.r. 3/1993 è abrogato.

Art. 16
(Sostituzione dell'articolo 40)

1. L'articolo 40 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 40
(Scrutinio dei voti)

1. I Presidenti degli Uffici di scrutinio responsabili di Polo, designati ai sensi dell'articolo 20, comma 1bis, alle ore sette del giorno successivo alla votazione verificano l'integrità dei sigilli delle buste contenenti le schede votate, le aprono e formano pile di circa mille schede. La formazione delle pile deve essere effettuata in modo da garantire che ognuna di esse contenga mazette di schede votate provenienti da Uffici di sezione diversi.
2. Le pile di cui al comma 1 sono consegnate ai Presidenti degli Uffici di scrutinio, i quali sottoscrivono apposita ricevuta di riscontro.
3. Alle ore otto dello stesso giorno, i Presidenti degli Uffici di scrutinio raggiungono una postazione e, dopo aver costituito l'Ufficio, contano le schede prese in carico e dispongono l'inizio delle operazioni di scrutinio dei voti.
4. Le operazioni di scrutinio dei voti devono svolgersi senza interruzione ed essere ultimate entro le ore ventiquattro del giorno stesso.
5. Uno degli scrutatori, designato a sorte, prende una scheda alla volta, la dispiega e la consegna al Presidente dell'Ufficio di scrutinio il quale proclama ad alta voce il contrassegno della lista votata e, ove occorra, il numero progressivo della lista per la quale è dato il voto e le eventuali preferenze espresse; passa, quindi, la scheda ad altro scrutatore che, insieme con il segretario, prende nota del numero dei voti di ciascuna lista e dei voti di preferenza.
6. Il segretario proclama ad alta voce i voti di lista ed i voti di preferenza. Un terzo scrutatore pone la scheda, il cui voto è stato spogliato, in una cassetta o in una scatola. Quando una scheda non contiene alcuna espressione di voto, sul retro della scheda è subito impresso il timbro dell'Ufficio di scrutinio.
7. È vietato scrutinare una scheda se quella precedente non è stata posta nella cassetta o scatola, dopo lo spoglio del voto.

12. Le quatrième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 3/1993 est abrogé.

Art. 16
(Remplacement de l'art. 40)

1. L'art. 40 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 40
(Dépouillement)

1. À 7 heures du jour suivant le vote, les responsables de chaque centre de dépouillement, désignés au sens du premier alinéa bis de l'art. 20, après avoir constaté qu'aucune effraction n'a été commise quant aux sceaux des plis contenant les bulletins de vote, ouvrent lesdits plis et forment des tas de quelque mille bulletins chacun, en s'assurant que les bulletins de vote empilés dans chaque tas proviennent de bureaux électoraux de section différents.
2. Les tas visés au premier alinéa sont remis aux présidents des bureaux de dépouillement, qui signent un récépissé ad hoc.
3. À 8 heures du même jour, les présidents des bureaux de dépouillement rejoignent chacun leur table et, après avoir constitué le bureau, comptent les bulletins reçus et déclarent ouvertes les opérations de dépouillement.
4. Les opérations de dépouillement doivent se dérouler sans interruption et prendre fin le même jour avant minuit.
5. L'un des scrutateurs, tiré au sort, prend un bulletin à la fois et le passe, déplié, au président du bureau de dépouillement, qui proclame à haute voix l'emblème de la liste à laquelle le suffrage a été attribué et, le cas échéant, le numéro d'ordre de ladite liste et les éventuels suffrages nominatifs exprimés ; il passe ensuite le bulletin à un autre scrutateur qui, avec le secrétaire, note le nombre de suffrages obtenus par chaque liste, ainsi que les suffrages nominatifs.
6. Le secrétaire proclame à haute voix les suffrages de liste et les préférences. Un troisième scrutateur dépose le bulletin, qui a déjà été dépouillé, dans une boîte. Lorsqu'un bulletin ne porte aucune désignation, le cachet du bureau de dépouillement y est immédiatement apposé au verso.
7. Il est interdit de prendre un autre bulletin, si le précédent n'a pas été placé dans la boîte après dépouillement.

8. È vietato eseguire lo scrutinio dei voti di preferenza separatamente dallo scrutinio dei voti di lista.
9. Le schede possono essere toccate soltanto dai componenti dell'Ufficio di scrutinio. Terminato lo scrutinio delle schede, il totale dei voti di preferenza conseguiti da ciascun candidato è riportato nel verbale e nelle tabelle di scrutinio sia in cifre che in lettere.
10. Il numero totale delle schede scrutinate deve corrispondere al numero delle schede prese in carico. Il Presidente accerta personalmente la corrispondenza numerica tra le schede scrutinate e i voti validi assegnati, le schede nulle, le schede bianche, le schede contenenti voti nulli e le schede contenenti voti contestati, verificando la congruità dei dati e dandone pubblica lettura ed espressa attestazione nei verbali di scrutinio.
11. Tutte queste operazioni devono essere compiute nell'ordine indicato; del compimento e del risultato di ciascuna di esse deve farsi menzione nel verbale.”.

Art. 17
(Modificazione all'articolo 43)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 43, della l.r. 3/1993, dopo le parole: “Il Presidente” sono inserite le seguenti: “dell'Ufficio di scrutinio”.

Art. 18
(Modificazioni all'articolo 44)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “il presidente del seggio” sono sostituite dalle seguenti: “ il Presidente dell'Ufficio di scrutinio”.
2. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993 è abrogata.
3. Al comma 2 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “della sezione” sono sostituite dalle seguenti: “dell'Ufficio di scrutinio”.
4. Al comma 3 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993, le parole: “lettere a), b) e c)” sono sostituite dalle seguenti: “lettere a) e b)”.
5. Il comma 5 dell'articolo 44 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“5. I plichi contenenti gli atti dello scrutinio devono essere recapitati, al termine delle operazioni di scrutinio, dal Presidente dell'Ufficio di scrutinio o, per sua delegazione scritta, da uno scrutatore al

8. Il est interdit d'effectuer les opérations de dépouillement des préférences et des voix de liste séparément.
9. Seuls les membres du bureau de dépouillement sont autorisés à toucher les bulletins. À l'issue du dépouillement le total des préférences obtenues par chaque candidat est mentionné au procès-verbal et sur les feuilles de pointage, en chiffres et en lettres.
10. Le nombre total des bulletins dépouillés doit correspondre au nombre des bulletins reçus. Le président s'assure personnellement de la correspondance du nombre de bulletins dépouillés et du nombre des suffrages exprimés, des bulletins nuls, des bulletins blancs, des bulletins contenant des suffrages nuls et des bulletins qui ont donné lieu à contestation, vérifie l'exactitude des résultats, en donne lecture à haute voix et en fait mention aux procès-verbaux des opérations de dépouillement.
11. Toutes ces opérations doivent être effectuées dans l'ordre établi ; l'achèvement et le résultat de chacune doivent être mentionnés au procès-verbal. ».

Art. 17
(Modification de l'art. 43)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 43 de la LR n° 3/1993, après les mots : « le président » sont insérés les mots : « du bureau de dépouillement ».

Art. 18
(Modification de l'art. 44)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « le président du bureau » sont remplacés par les mots : « le président du bureau de dépouillement ».
2. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993 est abrogée.
3. Au deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « de la section » sont remplacés par les mots : « du bureau de dépouillement ».
4. Au troisième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993, les mots : « lettres a), b) et c) » sont remplacés par les mots : « lettres a) et b) ».
5. Le cinquième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les enveloppes contenant les actes relatifs au dépouillement doivent être apportées, à l'issue des opérations de dépouillement, par le président du bureau de dépouillement ou, sur délégation écrite,

Sindaco del Comune sede di Polo di scrutinio, il quale provvederà al sollecito inoltrato agli Uffici cui sono diretti.”.

Art. 19
(Sostituzione dell'articolo 45)

1. L'articolo 45 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“Art. 45
(Sospensione delle operazioni di scrutinio per causa di forza maggiore)

1. Se per causa di forza maggiore l'Ufficio di scrutinio non può ultimare le operazioni di cui all'articolo 40 entro il termine indicato dall'articolo 40, comma 4, il Presidente dell'Ufficio di scrutinio deve, entro le ore quattro del giorno successivo a quello dello scrutinio, compiere le seguenti operazioni:
- a) formare un plico contenente tutte le schede spogliate e i due esemplari delle tabelle di scrutinio;
 - b) chiudere le schede non scrutinate in una busta;
 - c) formare un plico contenente i verbali e tutti gli altri documenti e atti relativi alle operazioni di scrutinio. Prima di chiudere il plico si dà atto nel verbale di tutte le operazioni compiute fino a quel momento.
2. Alla busta e ai plichi devono apporsi l'indicazione dell'Ufficio di scrutinio, il sigillo con il bollo dell'Ufficio nonché le firme del Presidente e di almeno due scrutatori.
3. Il materiale di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 è portato dal Presidente dell'Ufficio di scrutinio, con l'assistenza di un componente dell'Ufficio, alla cancelleria del Tribunale di Aosta e consegnato al Cancelliere, che ne diviene personalmente responsabile.
4. In caso di inadempimento, il Presidente del Tribunale può far sequestrare i verbali, le schede e le carte ovunque si trovino, accertando nel contempo le cause delle inadempienze ed i responsabili delle medesime.

Art. 20
(Modificazioni all'articolo 46)

1. La rubrica dell'articolo 46 della l.r. 3/1993 è sostituita dalla seguente: “Verbale delle operazioni di scrutinio”.
2. Il comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

par un scrutateur au syndic de la Commune siège du centre de dépouillement, qui pourvoira à leur acheminement immédiat aux bureaux auxquels elles sont destinées. ».

Art. 19
(Remplacement de l'art. 45)

1. L'art. 45 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 45
(Suspension des opérations de dépouillement pour cause de force majeure)

1. Si, pour cause de force majeure, le bureau de dépouillement ne peut porter à terme les opérations visées à l'art. 40 dans les délais indiqués par le quatrième alinéa de celui-ci, le président du bureau de dépouillement doit, avant 4 h du jour suivant celui du dépouillement, procéder aux opérations suivantes :
- a) mettre sous enveloppe tous les bulletins dépouillés et les deux exemplaires des feuilles de pointage ;
 - b) insérer les bulletins non dépouillés dans un pli ;
 - c) mettre sous enveloppe les procès-verbaux et tous les autres documents et actes concernant les opérations de dépouillement. Avant de fermer l'enveloppe il est fait mention au procès-verbal de toutes les opérations accomplies jusque-là.
2. Le pli et les enveloppes doivent porter l'indication du bureau de dépouillement, l'estampille de celui-ci ainsi que les signatures du président et de deux scrutateurs au moins.
3. Le président du bureau de dépouillement, accompagné d'un membre de celui-ci, apporte au greffe du Tribunal d'Aoste le matériel visé aux lettres a), b) et c) du premier alinéa et le remet au greffier qui en devient personnellement responsable.
4. En cas de non-exécution, le président du Tribunal peut saisir les procès-verbaux, les bulletins et les documents où qu'ils se trouvent, et s'assurer, parallèlement, des causes de cette non-exécution et des responsables de celle-ci. ».

Art. 20
(Modification de l'art. 46)

1. L'intitulé de l'art. 46 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Procès-verbal des opérations de dépouillement ».
2. Le premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“1. Il verbale dello scrutinio dell’Ufficio di scrutinio è redatto dal segretario in duplice esemplare, firmato in ciascun foglio e sottoscritto, seduta stante, da tutti i membri dell’Ufficio e dai rappresentanti delle liste presenti.”.

Art. 21
(Sostituzione dell’articolo 47)

1. L’articolo 47 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“Art. 47
(Operazioni successive a quelle di scrutinio)

1. Il Presidente dell’Ufficio di scrutinio, al termine delle operazioni di scrutinio, dichiara il risultato nel verbale, di cui fa compilare un estratto, contenente i risultati della votazione e dello scrutinio, che provvede a rimettere subito alla Presidenza della Regione, tramite il Comune sede di Polo.
2. Il verbale di cui al comma 1 è poi immediatamente chiuso in un plico, che deve essere sigillato col bollo dell’Ufficio e firmato dal presidente dell’Ufficio di scrutinio e da almeno due scrutatori e dai rappresentanti delle liste presenti. L’adunanza è poi sciolta immediatamente.
3. Il Presidente dell’Ufficio di scrutinio o, per sua delegazione scritta, due scrutatori, recano immediatamente il plico chiuso e sigillato contenente un esemplare del verbale con le schede e tutti i plichi e i documenti di cui all’articolo 44, comma 3, alla cancelleria del Tribunale di Aosta.
4. Il plico delle schede spogliate, insieme con l’estratto del verbale di scrutinio relativo alla formazione e all’invio di esso nei modi prescritti dall’articolo 45, è portato subito da due membri almeno dell’Ufficio di scrutinio al Tribunale ordinario, il quale, accertata l’integrità dei sigilli e delle firme, vi appone pure il sigillo del Tribunale ordinario e la propria firma e redige verbale della consegna.
5. L’altro esemplare del suddetto verbale è depositato, nella stessa giornata, nella segreteria del Comune dove ha sede il Polo di scrutinio, ed ogni elettore della circoscrizione ha diritto di prenderne conoscenza. Il deposito è reso noto con avviso affisso all’albo pretorio on-line del Comune.”.

« 1. Le procès-verbal des opérations de dépouillement effectuées par le bureau de dépouillement est rédigé par le secrétaire en double exemplaire – dont toutes les feuilles doivent être paraphées – et signé, séance tenante, par tous les membres du bureau et par les représentants des listes présents. ».

Art. 21
(Remplacement de l’art. 47)

1. L’art. 47 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 47
(Opérations suivantes)

1. À l’issue des opérations de dépouillement le président du bureau de dépouillement déclare le résultat au procès-verbal, dont il fait rédiger un extrait portant les résultats du vote et du dépouillement et qu’il transmet immédiatement, par l’intermédiaire de la Commune siège du centre de dépouillement, à la Présidence de la Région.
2. Le procès-verbal visé au premier alinéa est ensuite immédiatement mis sous enveloppe, sur laquelle sera apposé le sceau du bureau et la signature du président du bureau de dépouillement, de deux scrutateurs au moins et des représentants des listes présents. Il est aussitôt procédé à la clôture de la séance.
3. Le président du bureau de dépouillement ou deux scrutateurs porteurs de son mandat écrit remettent immédiatement au greffe du Tribunal d’Aoste le pli cacheté contenant un exemplaire du procès-verbal, les bulletins de vote et tous les documents et les enveloppes visés au troisième alinéa de l’art. 44.
4. Le pli contenant les bulletins dépouillés et l’extrait du procès-verbal de dépouillement concernant la confection et l’envoi dudit pli aux termes de l’art. 45, est immédiatement remis au Tribunal ordinaire par deux membres au moins du bureau de dépouillement. Le Tribunal ordinaire, après avoir constaté l’intégrité des sceaux et des signatures, appose sur le pli le cachet du Tribunal ordinaire ainsi que sa signature et en dresse procès-verbal.
5. L’autre exemplaire dudit procès-verbal, déposé le même jour auprès du secrétariat de la Commune siège du centre de dépouillement, peut être consulté par tout électeur de la circonscription. Il est donné communication du dépôt par avis publié au tableau d’affichage en ligne de la Commune. ».

Art. 22
(Sostituzione dell'articolo 49)

1. L'articolo 49 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 49
(Operazione dell'Ufficio elettorale regionale)

1. Entro ventiquattro ore dal ricevimento degli atti, l'Ufficio elettorale regionale procede con l'assistenza del cancelliere alle seguenti operazioni:
- a) effettua lo spoglio delle schede eventualmente inviate dagli Uffici di scrutinio, in conformità all'articolo 45, osservando, in quanto siano applicabili, le disposizioni degli articoli 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46 e 47;
 - b) procede, per ogni Ufficio di scrutinio, al riesame delle schede contenenti voti contestati e provvisoriamente non assegnati e, tenendo presenti le annotazioni riportate a verbale e le proteste e i reclami presentati in proposito, decide, ai fini della proclamazione, sull'assegnazione o meno dei relativi voti e provvede a rimettere un estratto del verbale concernente tali operazioni alla segreteria del Comune sede di Polo di scrutinio.
2. Ultimato il riesame, il Presidente dell'Ufficio elettorale regionale fa chiudere per ogni Ufficio di scrutinio le schede riesaminate, assegnate e non assegnate, in unico plico che, suggellato e firmato, è allegato all'esemplare del verbale di cui all'articolo 54, comma 4.”

Art. 23
(Modificazioni all'articolo 54)

1. Al comma 3 dell'articolo 54 della l.r. 3/1993, le parole: “sezione elettorale” sono sostituite dalle seguenti: “Ufficio di scrutinio”.
2. Il comma 4 dell'articolo 54 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:
- “4. Uno degli esemplari del verbale con i prospetti riepilogativi per Ufficio di scrutinio e tutti i verbali con le relative tabelle di scrutinio, nonché gli atti e documenti inviati dalle sezioni e dagli Uffici di scrutinio, sono trasmessi subito dal Presidente dell'Ufficio elettorale regionale alla segreteria del Consiglio regionale, che ne rilascia ricevuta.”.

Art. 22
(Remplacement de l'art. 49)

1. L'art. 49 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 49
(Opérations du Bureau électoral régional)

1. Le Bureau électoral régional, assisté par le greffier, pourvoit aux opérations ci-après dans les vingt-quatre heures suivant la réception des actes :
- a) assure le dépouillement des bulletins, éventuellement envoyés par les bureaux de dépouillement au sens l'art. 45, en se conformant aux dispositions des art. 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46 et 47 pour autant qu'elles sont applicables ;
 - b) pourvoit au réexamen, pour chaque bureau de dépouillement, des bulletins portant des suffrages contestés et provisoirement non attribués ; décide, aux fins de la proclamation des élus, de l'attribution des suffrages en question en prenant en compte les remarques contenues dans les procès-verbaux ainsi que les réclamations présentées à ce sujet ; pourvoit à remettre un extrait du procès-verbal afférent auxdites opérations au secrétariat de la Commune siège du centre de dépouillement.
2. À l'issue du réexamen, le président du Bureau électoral régional s'assure que les bulletins réexaminés de chaque bureau de dépouillement, dont les suffrages ont été attribués ou non, ont été insérés dans un pli unique cacheté et signé, à joindre à l'exemplaire du procès-verbal visé au quatrième alinéa de l'art. 54.

Art. 23
(Modification de l'art. 54)

1. Au troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 3/1993, les mots : « section électoral » sont remplacés par les mots : « bureau de dépouillement ».
2. Le quatrième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 4. Le Président du Bureau électoral régional transmet immédiatement un exemplaire du procès-verbal – assorti des tableaux récapitulatifs de chaque bureau de dépouillement, de tous les procès-verbaux avec les feuilles de pointage, ainsi que des actes et des documents envoyés par les sections et par les bureaux de dépouillement – au secrétariat du Conseil régional qui en délivre récépissé. ».

Art. 24
(Modificazioni all'articolo 62)

1. Al comma 2 dell'articolo 62 della l.r. 3/1993, le parole: "Presidenti di seggio" sono sostituite dalla seguente: "Presidenti".
2. Il comma 5 dell'articolo 62 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

"5. Le spese per l'arredamento dei seggi, per la compilazione delle liste elettorali di sezione, per la compilazione e la distribuzione delle tessere elettorali, nonché per l'allestimento dei Poli e degli Uffici di scrutinio, per il pagamento delle competenze spettanti ai membri degli Uffici elettorali di sezione e degli Uffici di scrutinio sono anticipate dal Comune e rimborsate dalla Regione."

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 ottobre 2017.

Il Presidente
Laurent VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 109;

- di iniziativa dei consiglieri Bertin Alberto, Fabbri Nello, Padovani Andrea, Fosson Antonio, Gerandin Elso, Borrello Stefano;
- Presentata al Consiglio regionale in data 14/06/2017;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 15/06/2017;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 15/06/2017, e relazione del Consigliere BERTIN;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 21/06/2017 con deliberazione n. 2833/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 23/06/2017;

Art. 24
(Modification de l'art. 62)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 62 de la LR n° 3/1993, les mots : « bureaux électoraux de section » sont remplacés par les mots : « bureaux de dépouillement ».
2. Le cinquième alinéa de l'art. 62 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les frais d'aménagement des bureaux de vote, d'établissement des listes électorales de section, de rédaction et de distribution des cartes électorales ainsi que d'aménagement des centres et des bureaux de dépouillement sont avancés par la Commune et remboursés par la Région, tout comme la rémunération due aux membres des bureaux électoraux de section et des bureaux de dépouillement. ».

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2017.

Le président,
Laurent VIÉRIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 109;

- à l'initiative des Conseillers Bertin Alberto, Fabbri Nello, Padovani Andrea, Fosson Antonio, Gerandin Elso, Borrello Stefano;
- présentée au Conseil régional en date du 14/06/2017;
- soumise à la I^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 15/06/2017;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 15/06/2017 et rapport du Conseiller BERTIN;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 21/06/2017 délibération n. 2833/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 23/06/2017;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
16 ottobre 2017, n. 15

Nota all'articolo 3:

⁽¹⁾ Il comma 6 dell'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“6. La dichiarazione di presentazione della lista dei candidati deve contenere, infine, l'indicazione di due delegati effettivi e di due supplenti autorizzati a designare, personalmente o per mezzo di persone da essi autorizzate con dichiarazione autenticata con le modalità di cui al comma quattro i rappresentanti della lista presso ogni seggio e presso l'Ufficio elettorale regionale.”.

Nota all'articolo 3:

⁽²⁾ Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. Con dichiarazione scritta su carta libera e autenticata con le modalità indicate all'articolo 7, comma quattro, i delegati di cui all'articolo 7, comma sei, o persone da essi autorizzate in forma autenticata, hanno diritto di designare all'Ufficio di ciascuna sezione e all'Ufficio elettorale regionale, due rappresentanti di lista, uno effettivo e l'altro supplente, scegliendoli fra gli elettori della Regione che sappiano leggere e scrivere.”.

Nota all'articolo 7:

⁽³⁾ La rubrica dell'articolo 16 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Consegna locali e materiale elettorale)”.

⁽⁴⁾ La lettera g) del comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(g) le designazioni dei rappresentanti di liste ricevute a norma dell'articolo 12;”.

⁽⁵⁾ La lettera l) del comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(l) una cassetta con la conservazione delle schede autentiche da consegnare agli elettori;”.

Note all'articolo 9:

⁽⁶⁾ La rubrica dell'articolo 20 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Nomina del Presidente di seggio)”.

⁽⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 20 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“2. Il Presidente del Tribunale di Aosta, entro cinque giorni dalla nomina, trasmette ad ogni Comune della regione l'elenco dei presidenti di seggio designati alle rispettive sezioni elettorali con i relativi indirizzi, dando tempestiva notizia delle eventuali successive variazioni.”.

⁽⁸⁾ Il comma 4 dell'articolo 20 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“4. In caso di impedimento del Presidente, che sopravvenga in condizioni tali da non consentirne la surrogazione normale, assume la Presidenza il Sindaco o un suo delegato.”.

Nota all'articolo 11:

⁽⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 23 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. L'onorario e il trattamento economico di missione, per tutti i componenti degli Uffici elettorali di sezione, sono corrisposti dai Comuni nella misura prevista dalle disposizioni vigenti.”.

Nota all'articolo 12:

⁽¹⁰⁾ La rubrica dell'articolo 25 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Costituzione Ufficio elettorale)”.

⁽¹¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 25 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. Alle ore sedici del giorno che precede le elezioni, il presidente costituisce l'Ufficio elettorale, chiamando a farne parte gli scrutatori e il segretario e invitando ad assistere alle operazioni elettorali i rappresentanti delle liste dei candidati.”.

Nota all'articolo 14:

⁽¹²⁾ La rubrica dell'articolo 29 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Mantenimento dell'ordine pubblico nel seggio)”.

(13) Il comma 1 dell'articolo 29 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. Il Presidente del seggio è incaricato della polizia dell'adunanza ed esercita le funzioni di cui all'articolo 44 del decreto del Presidente della Repubblica 30 marzo 1957, n. 361, recante Testo unico delle leggi recanti norme per la elezione della Camera dei Deputati.”.

Note all'articolo 15:

(14) La rubrica dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Accertamento del numero dei votanti)”

(15) La lettera e) del comma 1 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“e) forma un plico, da inviare, immediatamente, al Tribunale ordinario di Aosta, contenente le liste validate, il registro contenente i numeri delle tessere elettorali di cui alla lettera c) e tutte le schede autentiche e non autentiche sopravanzate di cui alla lettera d) nonché quelle rimaste nel pacco consegnato al presidente dal Sindaco, sigillando con il bollo dell'ufficio e con la firma di tutti i componenti dell'Ufficio, nonché dei rappresentanti delle liste dei candidati che lo vogliono;”.

(16) La lettera f) del comma 1 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“f) racchiude il bollo, i verbali, nonché gli altri documenti e carte relativi alle operazioni elettorali in apposito plico sigillato;”.

(17) La lettera g) del comma 1 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

g) rinvia le operazioni alle ore otto del mattino successivo e dopo aver fatto sfollare la sala da tutti gli estranei al seggio scioglie l'adunanza.”.

(18) Il comma 2 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“2. Il plico di cui al comma uno, lettera e), deve essere rimesso immediatamente, prima che inizino le operazioni di scrutinio, per il tramite del Comune, al Tribunale ordinario di Aosta, che ne rilascia ricevuta.”.

(19) Il comma 3 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“3. Il Presidente dell'ufficio provvede alla custodia esterna della sala in maniera che nessuno possa entrarvi.”.

(20) Il comma 4 dell'articolo 39 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“4. E' tuttavia consentito ai rappresentanti di lista di trattenersi all'esterno della sala durante il tempo in cui questa rimane chiusa.”.

Nota all'articolo 16:

(21) L'articolo 40 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

*“Art. 40
(Spoglio dei voti)”*

- 1. Alle ore otto del giorno successivo alla votazione, il Presidente, dopo aver ricostituito l'ufficio e constatata l'integrità dei mezzi precauzionali apposti agli accessi della sala e dei sigilli dell'urna e del plico di cui all'articolo 39, comma 1, lettera f), dispone la ripresa immediata delle operazioni iniziando lo spoglio dei voti.*
- 2. Le operazioni di spoglio dei voti devono svolgersi senza interruzione ed essere ultimate entro le ore tredici del giorno stesso.*
- 3. Uno degli scrutatori, designato a sorte, estrae dall'urna, in successione, ogni scheda, la dispiega e la consegna al Presidente, il quale proclama ad alta voce il contrassegno della lista votata e, ove occorra, il numero progressivo della lista per la quale è dato il voto e le eventuali preferenze espresse; passa, quindi, la scheda ad altro scrutatore che, insieme con il segretario, prende nota del numero dei voti di ciascuna lista e dei voti di preferenza.*
- 4. Il segretario proclama ad alta voce i voti di lista ed i voti di preferenza. Un terzo scrutatore pone la scheda, il cui voto è stato spogliato, nella cassetta o scatola dalla quale furono tolte le schede non usate. Quando una scheda non contiene alcuna espressione di voto, sul retro della scheda è subito impresso il timbro della sezione.*
- 5. E' vietato estrarre dall'urna una scheda se quella precedentemente estratta non sia stata posta nella cassetta o scatola, dopo lo spoglio del voto.*

6. *E' vietato eseguire lo scrutinio dei voti di preferenza separatamente dallo scrutinio dei voti di lista.*
7. *Le schede possono essere toccate soltanto dai componenti del seggio. Terminato lo scrutinio delle schede, il totale dei voti di preferenza conseguiti da ciascun candidato è riportato nel verbale e nelle tabelle di scrutinio sia in cifre che in lettere.*
8. *Il numero totale delle schede scrutinate deve corrispondere al numero degli elettori che hanno votato. Il presidente accerta personalmente la corrispondenza numerica delle cifre segnate nelle varie colonne del verbale col numero degli iscritti, dei votanti, dei voti validi assegnati, delle schede nulle, delle schede bianche, delle schede contenenti voti nulli e delle schede contenenti voti contestati, verificando la congruità dei dati e dandone pubblica lettura ed espressa attestazione nei verbali.*
9. *Tutte queste operazioni devono essere compiute nell'ordine indicato; del compimento e del risultato di ciascuna di esse deve farsi menzione nel verbale."*

Nota all'articolo 17:

⁽²²⁾ L'alinea del comma 1 dell'articolo 43 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"1. Il Presidente, udito il parere degli scrutatori:"

Nota all'articolo 18:

⁽²³⁾ L'alinea del comma 1 dell'articolo 44 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"1. Alla fine delle operazioni di scrutinio, il presidente del seggio procede alla formazione:"

⁽²⁴⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 44 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"c) del plico contenente le schede deteriorate e le schede consegnate senza bollo o firma dello scrutatore;"

⁽²⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 44 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"2. I predetti plichi devono recare l'indicazione della sezione, il sigillo col bollo dell'ufficio, le firme dei rappresentanti di lista presenti e quelle del presidente e di almeno due scrutatori."

⁽²⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 44 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"3. I plichi di cui alle lettere a), b) e c) devono essere

allegati, con una copia delle tabelle di scrutinio, al verbale destinato all'Ufficio elettorale regionale.

⁽²⁷⁾ Il comma 5 dell'articolo 44 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"5. I plichi contenenti gli atti dello scrutinio devono essere recapitati, al termine delle operazioni del seggio, dal presidente o, per sua delegazione scritta, da uno scrutatore al sindaco del comune, il quale provvederà al sollecito inoltrato agli uffici cui sono diretti."

Nota all'articolo 19:

⁽²⁸⁾ L'articolo 45 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

"Art. 45

(Sospensione delle operazioni di scrutinio per causa di forza maggiore)

1. *Se per causa di forza maggiore l'ufficio non può ultimare le operazioni di cui agli artt. 39 e 40 entro il termine indicato dall'articolo 40, comma due, il Presidente deve, entro le ore diciassette del giorno successivo a quello della votazione, compiere le seguenti operazioni:*

a) *formare un plico contenente tutte le schede spogliate e i due esemplari delle tabelle di scrutinio;*

b) *chiudere l'urna contenente le schede non spogliate;*

c) *formare un plico contenente i verbali e tutti gli altri documenti ed atti relativi alle operazioni elettorali. Prima di chiudere il plico si dà atto nel verbale di tutte le operazioni compiute fino a quel momento.*

2. *All'urna e ai plichi devono apporsi la indicazione della sezione, il sigillo con il bollo dell'Ufficio nonché le firme del Presidente e di almeno due scrutatori.*

3. *Il materiale di cui alle lettere a), b) e c) del comma uno è portato dal Presidente), con l'assistenza di un componente del seggio, alla cancelleria del Tribunale di Aosta e consegnato al Cancelliere, che ne diviene personalmente responsabile.*

4. *In caso di inadempimento, il Presidente del Tribunale può far sequestrare i verbali, le urne, le schede e le carte ovunque si trovino, accertando nel contempo le cause delle inadempienze ed i responsabili delle medesime."*

Note all'articolo 20:

⁽²⁹⁾ La rubrica dell'articolo 45 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Verbale delle operazioni elettorali)”.

⁽³⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. Il verbale delle operazioni dell'Ufficio elettorale di sezione è redatto dal segretario in duplice esemplare, firmato in ciascun foglio e sottoscritto, seduta stante, da tutti i membri dell'Ufficio e dai rappresentanti delle liste presenti.”.

Nota all'articolo 21:

⁽³¹⁾ L'articolo 47 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“Art. 47

(Operazioni successive a quelle di scrutinio)

1. *Il Presidente dell'Ufficio elettorale, al termine delle operazioni di scrutinio, dichiara il risultato nel verbale, di cui fa compilare un estratto, contenente i risultati della votazione e dello scrutinio, che provvede a rimettere subito alla Presidenza della Regione, tramite il Comune.*
2. *Il verbale è poi immediatamente chiuso in un plico, che deve essere sigillato col bollo dell'ufficio e firmato dal presidente, da almeno due scrutatori e dai rappresentanti delle liste presenti. L'adunanza è poi sciolta immediatamente.*
3. *Il presidente o, per sua delegazione scritta, due scrutatori, recano immediatamente il plico chiuso e sigillato contenente un esemplare del verbale con le schede e tutti i plichi e i documenti di cui all'articolo 44, comma tre, alla cancelleria del Tribunale di Aosta.*
4. *Il plico delle schede spogliate, insieme con l'estratto del verbale relativo alla formazione e all'invio di esso nei modi prescritti dall'articolo 45, è portato subito da due membri almeno dell'Ufficio della sezione al Tribunale ordinario, il quale, accertata l'integrità dei sigilli e delle firme, vi appone pure il sigillo del Tribunale ordinario e la propria firma e redige verbale della consegna.*
5. *L'altro esemplare del suddetto verbale è depositato, nella stessa giornata, nella segreteria del Comune dove ha sede la sezione, ed ogni elettore della circoscrizione ha diritto di prenderne conoscenza. Il deposito è reso noto con avviso affisso all'albo comunale.”.*

Nota all'articolo 22:

⁽³²⁾ L'articolo 49 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“Art. 49

(Operazione dell'ufficio elettorale regionale)

1. *Entro ventiquattro ore dal ricevimento degli atti, l'Ufficio elettorale regionale procede con l'assistenza del cancelliere alle seguenti operazioni:*
 - a) *effettua lo spoglio delle schede eventualmente inviate dalle sezioni, in conformità dell'articolo 45, osservando in quanto siano applicabili le disposizioni degli artt. 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46 e 47 (28a);*
 - b) *procede, per ogni sezione, al riesame delle schede contenenti voti contestati e provvisoriamente non assegnati e, tenendo presenti le annotazioni riportate a verbale e le proteste e i reclami presentati in proposito, decide, ai fini della proclamazione, sull'assegnazione o meno dei relativi voti e provvede a rimettere un estratto del verbale concernente tali operazioni alla segreteria del Comune dove ha sede la sezione.*
2. *Ultimato il riesame, il Presidente dell'Ufficio elettorale regionale fa chiudere per ogni sezione le schede riesaminate, assegnate e non assegnate, in unico plico che, suggellato e firmato è allegato all'esemplare del verbale di cui all'articolo 54, comma quattro.”.*

Note all'articolo 23:

⁽³³⁾ Il comma 3 dell'articolo 54 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“3. Nel verbale devono essere inoltre indicati, in appositi prospetti riepilogativi, i voti di preferenza ottenuti, in ciascuna lista, da ciascun candidato in ogni sezione elettorale.”.

⁽³⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 54 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“4. Uno degli esemplari del verbale con i prospetti riepilogativi per sezione elettorale e tutti i verbali delle sezioni con le relative tabelle di scrutinio, nonché gli atti e documenti inviati dalle sezioni, è trasmesso subito dal Presidente dell'Ufficio elettorale regionale alla segreteria del Consiglio regionale, che ne rilascia ricevuta.”.

Note all'articolo 24:

⁽³⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 62 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“2. Le spese per il trattamento di missione e l'onorario corrisposti dal Comune ai Presidenti di seggio, agli scrutatori ed ai segretari sono rimborsate dall'amministrazione regionale.”.

⁽³⁶⁾ Il comma 5 dell'articolo 62 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

Legge regionale 16 ottobre 2017, n. 16.

Disposizioni in materia di elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato
con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti;

Nessuna richiesta di referendum è stata presentata ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto Speciale;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazione all'articolo 3bis)

1. Il comma 2 dell'articolo 3bis della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

“2. In ogni lista di candidati all'elezione del Consiglio regionale ogni genere non può essere rappresentato in misura inferiore al 30 per cento, arrotondato all'unità superiore.”.

Art. 2
(Modificazione all'articolo 4)

1. Il terzo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 3/1993 è soppresso.

Art. 3
(Modificazione all'articolo 6)

1. Al comma 5 dell'articolo 6 della l.r. 3/1993, le parole: “articolo 15, comma 1, della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Nuove disposizioni per la prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di

“5. Le spese per l'arredamento dei seggi, per la compilazione delle liste elettorali di sezione, per la compilazione e la distribuzione delle tessere elettorali, per il pagamento delle competenze spettanti ai membri dell'Ufficio elettorale di sezione sono anticipate dal Comune e rimborsate dalla Regione.”.

Loi régionale n° 16 du 16 octobre 2017,

portant dispositions en matière d'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé
à la majorité des deux tiers de ses membres ;

Aucune requête de référendum n'a été présentée au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut Spécial ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 3 bis)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 3 bis de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Aux fins de l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, toute liste de candidats doit comprendre au moins 30 p. 100 de candidats de chaque genre, arrondi à l'unité supérieure. ».

Art. 2
(Modification de l'art. 4)

1. La troisième phrase du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 3/1993 est supprimée.

Art. 3
(Modification de l'art. 6)

1. Au cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/1993, les mots : « au premier alinéa de l'art. 15 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 (Nouvelles dispositions en matière de prévention de la criminalité de type mafieux et des

manifestazione di pericolosità sociale)» sono sostituite dalle seguenti: “articolo 7, comma 1, del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235 (Testo unico delle disposizioni in materia di incandidabilità e di divieto di ricoprire cariche elettive e di Governo conseguenti a sentenze definitive di condanna per delitti non colposi, a norma dell’articolo 1, comma 63, della legge 6 novembre 2012, n. 190)”.

Art. 4
(Modificazione all’articolo 9)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell’articolo 9 della l.r. 3/1993, le parole: “al 20 per cento” sono sostituite dalle seguenti: “alla percentuale indicata all’articolo 3bis, comma 2”.

Art. 5
(Modificazioni all’articolo 18)

1. Alla rubrica dell’articolo 18 della l.r. 3/1993, le parole: “e urne” sono soppresse.
2. Al comma 1 dell’articolo 18 della l.r. 3/1993, le parole: “, le urne” sono soppresse.

Art. 6
(Sostituzione dell’articolo 50)

1. L’articolo 50 della l.r. 3/1993 è sostituito dal seguente:

“Art. 50
(Determinazione del numero dei seggi da attribuire)

1. Compilate le operazioni di cui all’articolo 49, l’Ufficio elettorale regionale, con l’eventuale assistenza degli esperti di cui all’articolo 8, comma 2:
 - a) determina la cifra elettorale di ciascuna lista. La cifra elettorale di lista è data dalla somma dei voti validi di lista ottenuti da ciascuna lista nelle singole sezioni;
 - b) divide la somma delle cifre elettorali di tutte le liste per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, e successivamente elimina da tutte le operazioni di cui al presente articolo le liste che non hanno raggiunto tale quoziente;
 - c) moltiplica per due il quoziente di cui alla lettera b); tale prodotto rappresenta la soglia minima per partecipare all’attribuzione dei seggi;
 - d) determina la cifra elettorale di ogni gruppo di liste che ha presentato un programma elettorale comune, di seguito denominato gruppo, che è data dalla

autres formes graves de délinquance socialement dangereuses) » sont remplacés par les mots : « au premier alinéa de l’art. 7 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 (Texte unique des dispositions en matière d’impossibilité de se porter candidat et d’exercer des mandats électifs et de gouvernement à la suite de jugements définitifs de condamnation prononcés pour délit intentionnel, au sens du soixante-troisième alinéa de l’art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012) ».

Art. 4
(Modification de l’art. 9)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l’art. 9 de la LR n° 3/1993, les mots : « 20 pour cent » sont remplacés par les mots : « le pourcentage indiqué au deuxième alinéa de l’art. 3 bis ».

Art. 5
(Modification de l’art. 18)

1. Dans l’intitulé de l’art. 18 de la LR n° 3/1993, les mots : « et urnes » sont supprimés.
2. Au premier alinéa de l’art. 18 de la LR n° 3/1993, les mots : « les urnes » et la virgule qui les précède sont supprimés.

Art. 6
(Remplacement de l’art. 50)

1. L’art. 50 de la LR n° 3/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 50
(Détermination du nombre de sièges à attribuer)

1. À l’issue des opérations mentionnées à l’art. 49, le Bureau électoral régional – éventuellement assisté par les experts visés au deuxième alinéa de l’art. 8 – s’emploie à :
 - a) déterminer le chiffre électoral de chaque liste. Ledit chiffre est le résultat de la somme des suffrages valables obtenus par chaque liste dans les différentes sections ;
 - b) diviser la somme des chiffres électoraux attribués à l’ensemble des listes par le nombre de sièges à attribuer, sans prendre en compte la partie décimale ; ensuite, ledit bureau élimine de toutes les opérations visées au présent article les listes qui n’ont pas atteint le quotient ainsi obtenu ;
 - c) multiplier par deux le quotient visé à la lettre b) ; le résultat ainsi obtenu représente le seuil minimum à atteindre pour participer à la répartition des sièges ;
 - d) déterminer le chiffre électoral de chaque groupe de listes qui a présenté un programme électoral com-

somma dei voti validi ottenuti da ciascuna delle liste del gruppo, con esclusione dei voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui alla lettera b).

2. Ultimate le operazioni di cui al comma 1, l'Ufficio elettorale regionale procede al riparto dei seggi tra le liste che hanno raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), in base alla cifra elettorale di ciascuna di esse. A tal fine:

- a) divide la somma dei voti validi di tutte le liste che hanno raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, ottenendo così il quoziente elettorale regionale di attribuzione;
- b) verifica quante volte il quoziente elettorale regionale di attribuzione di cui alla lettera a) è contenuto nei voti validi di ogni lista che ha raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), evidenziando i rispettivi resti e aggiungendo i seggi eventualmente non assegnati alle liste che hanno i maggiori resti;
- c) somma i seggi delle liste facenti parte del medesimo gruppo;
- d) attribuisce a ogni lista il numero di seggi ottenuti sulla base delle operazioni di cui alle lettere a) e b).

3. L'Ufficio elettorale regionale verifica se la lista o il gruppo con la maggiore cifra elettorale, calcolata ai sensi del comma 1, lettere a) e d), abbia conseguito almeno il 42 per cento della somma dei voti validi espressi, con esclusione dei soli voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui al comma 1, lettera b). Qualora la verifica abbia dato esito positivo, l'Ufficio elettorale regionale verifica ulteriormente se tale lista o tale gruppo non abbia conseguito almeno 21 seggi. In tal caso:

- a) attribuisce 21 seggi a suddetta lista o a suddetto gruppo;
- b) procede alle operazioni di cui al comma 6 e, se del caso, a quelle di cui al comma 5.

4. Qualora le condizioni di cui al comma 3 non si siano entrambe verificate, resta ferma l'attribuzione dei seggi effettuata ai sensi del comma 2.

5. Se le condizioni di cui al comma 3 riguardano un gruppo, al fine di ripartire i seggi all'interno dello stesso l'Ufficio elettorale regionale:

- a) divide la somma dei voti validi delle liste del gruppo che hanno superato la soglia minima di cui al

mun, ci-après dénommé « groupe » ; ledit chiffre est le résultat de la somme des suffrages valables obtenus par chaque liste du groupe, à l'exception des suffrages des listes qui n'ont pas atteint le quotient visé à la lettre b).

2. Une fois les opérations visées au premier alinéa achevées, le Bureau électoral régional procède à la répartition des sièges entre les listes qui ont atteint le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, sur la base du chiffre électoral de chacune. À cet effet :

- a) il divise la somme des suffrages valables obtenus par toutes les listes qui ont atteint le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa par le nombre de sièges à pourvoir, sans prendre en compte la partie décimale, obtenant ainsi le quotient électoral régional d'attribution ;
- b) il vérifie combien de fois le quotient électoral régional d'attribution visé à la lettre a) est contenu dans les suffrages valables de chaque liste qui a atteint le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, en enregistrant les restes y afférents et en ajoutant les sièges non pourvus aux listes qui ont les restes les plus forts ;
- c) il additionne les sièges des listes faisant partie du même groupe ;
- d) il attribue à chaque liste le nombre de sièges obtenus sur la base des opérations visées aux lettres a) et b).

3. Le Bureau électoral régional vérifie si la liste ou le groupe au chiffre électoral le plus élevé, calculé au sens des lettres a) et d) du premier alinéa, a obtenu au moins 42 p. 100 de la somme des suffrages valables, à l'exception des suffrages des listes qui n'ont pas atteint le quotient visé à la lettre b) du premier alinéa. En cas de résultat positif, ledit Bureau vérifie également que ladite liste ou ledit groupe n'a pas obtenu au moins 21 sièges. En l'occurrence :

- a) il attribue 21 sièges à ladite liste ou audit groupe ;
- b) il procède aux opérations visées au sixième alinéa et, éventuellement, à celles visées au cinquième alinéa.

4. Si les cas indiqués au troisième alinéa ne se produisent pas, les sièges sont attribués au sens du deuxième alinéa.

5. Si les cas visés au troisième alinéa concernent un groupe, aux fins de la répartition des sièges à l'intérieur dudit groupe, le Bureau électoral régional :

- a) divise la somme des suffrages valables obtenus par les listes du groupe qui ont dépassé le seuil

- comma 1, lettera c), per il numero dei seggi spettanti alle liste del gruppo medesimo, trascurando la parte decimale;
- b) attribuisce ad ogni lista che ha superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
 - c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).
6. Successivamente alle eventuali operazioni di cui al comma 5, al fine di ripartire i restanti seggi tra le altre liste che hanno superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), l'Ufficio elettorale regionale:
- a) divide la somma dei voti validi di tali liste per il numero dei seggi spettanti alle liste medesime, trascurando la parte decimale;
 - b) attribuisce alle stesse tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
 - c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).
7. In caso di parità di resti, il seggio è attribuito alla lista che ha ottenuto la minore cifra elettorale. A parità di quest'ultima, si procede a sorteggio.”.

Art. 7
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:
 - a) l'articolo 50bis della l.r. 3/1993;
 - b) le tabelle C e D allegate alla l.r. 3/1993;
 - c) gli articoli 29 e 30 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 22.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 ottobre 2017.

Il Presidente
Laurent VIÉRIN

- minimum visé à la lettre c) du premier alinéa par le nombre de sièges devant être attribués aux listes dudit groupe, sans prendre en compte la partie décimale ;
- b) attribue à chaque liste qui a dépassé le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa autant de sièges que de fois le quotient visé à la lettre a) est contenu dans le total des suffrages valables obtenus par chaque liste, en enregistrant les restes y afférents ;
 - c) attribue les sièges éventuellement non pourvus à l'issue de la division visée à la lettre b) aux listes qui ont obtenu les restes les plus forts.
6. Après les éventuelles opérations visées au cinquième alinéa, aux fins de la répartition des sièges restants entre les autres listes qui ont dépassé le seuil minimum visé à la lettre c) du premier alinéa, le Bureau électoral régional :
- a) divise la somme des suffrages valables obtenus par lesdites listes par le nombre de sièges devant être attribués à celles-ci, sans prendre en compte la partie décimale ;
 - b) attribue auxdites listes autant de sièges que de fois le quotient visé à la lettre a est contenu dans le total des suffrages valables obtenus par chaque liste, en enregistrant les restes y afférents ;
 - c) attribue les sièges éventuellement non pourvus à l'issue de la division visée à la lettre b) aux listes qui ont obtenu les restes les plus forts.
7. En cas d'égalité de restes, le siège est attribué à la liste qui a obtenu le chiffre électoral le moins élevé. À égalité de chiffre électoral, le siège est pourvu par tirage au sort. ».

Art. 7
(Abrogations)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :
 - a) L'art. 50 bis de la LR n° 3/1993 ;
 - b) Les tableaux C et D annexés à la LR n° 3/1993 ;
 - c) Les art. 29 et 30 de la loi régionale n° 22 du 7 août 2007.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2017.

Le président,
Laurent VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 110;

- di iniziativa dei consiglieri Fabbri Nello, Morelli Patrizia, Fosson Antonio, Farcoz Joël, Follien David, Contoz Paolo, Gerandin Elso, Baccega Mauro, Borrello Stefano;
- Presentata al Consiglio regionale in data 14/06/2017;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 15/06/2017;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 15/06/2017, e relazione del Consigliere FABBRI;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 21/06/2017 con deliberazione n. 2834/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 23/06/2017;

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 110;

- à l'initiative des Conseillers Fabbri Nello, Morelli Patrizia, Fosson Antonio, Farcoz Joël, Follien David, Contoz Paolo, Gerandin Elso, Baccega Mauro, Borrello Stefano;
- présentée au Conseil régional en date du 14/06/2017;
- soumise à la I^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 15/06/2017;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 15/06/2017 et rapport du Conseiller FABBRI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 21/06/2017 délibération n. 2834/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 23/06/2017;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 16 ottobre 2017, n. 16

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 3bis della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“2. In ogni lista di candidati all'elezione del Consiglio regionale ogni genere non può essere rappresentato in misura inferiore al 20 per cento, arrotondato all'unità superiore.”.

Nota all'articolo 2:

⁽²⁾ Il terzo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“Nel caso di cui all'articolo 50bis, per data delle elezioni si intende la data di svolgimento del turno di ballottaggio.”.

Nota all'articolo 3:

⁽³⁾ Il comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“5. La candidatura deve essere accettata con dichiarazione firmata ed autenticata da un notaio o da

personale delle cancellerie e delle segreterie giudiziarie collocato nella settima qualifica funzionale e superiori o da un segretario comunale o altro funzionario incaricato dal sindaco. La dichiarazione di accettazione della candidatura deve contenere l'esplicita dichiarazione del candidato di non essere in alcuna delle condizioni previste dall'articolo 15, comma 1, della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Nuove disposizioni per la prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di manifestazione di pericolosità sociale). Per gli elettori residenti all'estero l'autenticazione della firma deve essere richiesta ad un ufficio diplomatico o consolare.”.

Nota all'articolo 4:

⁽⁴⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“a) verifica che le liste siano state presentate nei termini, che siano corredate dal numero di firme prescritte, che comprendano un numero di candidati non inferiore al numero minimo prescritto e che nelle stesse ogni genere sia rappresentato in misura non inferiore al 20 per cento; riduce al limite prescritto quelle contenenti un numero di candidati superiore al numero massimo prescritto, cancellando gli ultimi nomi; dichiara non valide le liste che non corrispondano alle predette condizioni;”.

Nota all'articolo 5:

⁽⁵⁾ La rubrica dell'articolo 18 della legge regionale 12

gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“(Bolli delle sezioni e urne)”.

⁽⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 18 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“1. Previa intesa tra la Presidenza della Regione ed il Ministero dell'Interno, sono utilizzati i bolli delle sezioni, le urne e le cassette in uso per le elezioni della Camera dei deputati.”.

Nota all'articolo 6:

⁽⁷⁾ L'articolo 50 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:

“Art. 50

(Determinazione del numero dei seggi da attribuire)

1. *Compiute le operazioni di cui all'articolo 49, l'Ufficio elettorale regionale, con l'eventuale assistenza degli esperti di cui all'articolo 8, comma 2:*

a) *determina la cifra elettorale di ciascuna lista. La cifra elettorale di lista è data dalla somma dei voti validi di lista ottenuti da ciascuna lista nelle singole sezioni;*

b) *divide la somma delle cifre elettorali di tutte le liste per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, e successivamente elimina da tutte le operazioni di cui al presente articolo le liste che non hanno raggiunto tale quoziente;*

c) *moltiplica per due il quoziente di cui alla lettera b); tale prodotto rappresenta la soglia minima per partecipare all'attribuzione dei seggi;*

d) *determina, per le finalità di cui al comma 2, lettera b), e di cui all'articolo 50bis, la cifra elettorale di ogni gruppo di liste che ha presentato un programma elettorale comune, di seguito denominato gruppo, che è data dalla somma dei voti validi ottenuti da ciascuna delle liste del gruppo che ha raggiunto il quoziente di cui alla lettera b), a condizione che almeno una delle predette liste abbia raggiunto la soglia minima di cui alla lettera c).*

2. *Ultimate le operazioni di cui al comma 1, l'Ufficio elettorale regionale verifica se si sia realizzata una delle seguenti situazioni:*

a) *se una lista singola o un gruppo abbia conseguito almeno 21 seggi. A tal fine:*

1) *divide la somma dei voti validi di tutte le liste che hanno raggiunto la soglia minima di cui al*

comma 1, lettera c), per il numero dei consiglieri da eleggere, trascurando la parte decimale, ottenendo così il quoziente elettorale regionale di attribuzione;

2) *verifica quante volte il quoziente elettorale regionale di attribuzione di cui al numero 1) è contenuto nei voti validi di ogni lista che ha raggiunto la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), evidenziando i rispettivi resti e aggiungendo i seggi eventualmente non assegnati alle liste che hanno i maggiori resti;*

3) *somma i seggi delle liste facenti parte del medesimo gruppo;*

4) *attribuisce ad ogni lista il numero di seggi ottenuti sulla base delle operazioni di cui ai numeri 1) e 2);*

b) *se nessuna lista singola o nessun gruppo abbia conseguito almeno 21 seggi, ma una lista singola o un gruppo abbia superato il 50 per cento della somma dei voti validi di cui al comma 1, lettera a), con esclusione dei voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui alla lettera b) dello stesso comma. In tal caso:*

1) *attribuisce 21 seggi alla lista o al gruppo che ha superato tale percentuale;*

2) *procede alle operazioni di cui al comma 5 e, se del caso, a quelle di cui al comma 4;*

c) *se una lista singola o un gruppo abbia conseguito, sulla base delle operazioni di cui alla lettera a), almeno 18 seggi, ma non abbia superato il 50 per cento della somma dei voti validi di cui al comma 1, lettera a), con esclusione dei voti delle liste che non hanno raggiunto il quoziente di cui alla lettera b) dello stesso comma. In tal caso attribuisce ad ogni lista il numero di seggi ottenuti sulla base delle operazioni di cui alla lettera a).*

3. *Qualora non si sia verificata alcuna delle situazioni di cui al comma 2, si procede ad un turno di ballottaggio con le modalità di cui all'articolo 50bis.*

4. *Se la situazione di cui al comma 2, lettera b), riguardi un gruppo, al fine di ripartire i seggi all'interno dello stesso l'Ufficio elettorale regionale:*

a) *divide la somma dei voti validi delle liste del gruppo che hanno superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), per il numero dei seggi spettanti alle liste del gruppo medesimo, trascurando la parte decimale;*

- b) attribuisce ad ogni lista che ha superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
- c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).
5. Successivamente alle eventuali operazioni di cui al comma 4, al fine di ripartire i restanti seggi tra le altre liste che hanno superato la soglia minima di cui al comma 1, lettera c), l'Ufficio elettorale regionale:
- a) divide la somma dei voti validi di tali liste per il numero dei seggi spettanti alle liste medesime, trascurando la parte decimale;
- b) attribuisce alle stesse tanti seggi quante volte il quoziente di cui alla lettera a) risulti contenuto nel totale dei voti validi di ciascuna lista, evidenziando i rispettivi resti;
- c) attribuisce alle liste che hanno i maggiori resti i seggi eventualmente non assegnati a seguito della divisione di cui alla lettera b).
6. In caso di parità di resti, il seggio è attribuito alla lista che ha ottenuto la minore cifra elettorale. A parità di quest'ultima, si procede a sorteggio.”.
- Note all'articolo 7:**
- ⁽⁸⁾ L'articolo 50bis della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 prevedeva quanto segue:
- “Art. 50bis
(Turno di ballottaggio)*
1. Il turno di ballottaggio si svolge la seconda domenica successiva al voto del primo turno.
2. Al turno di ballottaggio partecipano le liste singole o i gruppi che hanno ottenuto le due maggiori cifre elettorali al primo turno, come determinate all'articolo 50, comma 1, lettere a) e d).
3. La scheda per il ballottaggio, con le caratteristiche di cui all'articolo 17, comma 1, è stampata con le caratteristiche essenziali del modello descritto nelle tabelle C e D allegate alla presente legge.
4. La scheda di ballottaggio riproduce in fac-simile, secondo l'ordine risultato dal sorteggio del primo turno, entro gli appositi rettangoli, l'indicazione “programma di lista” o “programma comune” e i contrassegni a colori delle liste.
5. Il voto si intende validamente assegnato alle liste singole o al gruppo se è espresso con una delle seguenti modalità:
- a) tracciando un segno sul contrassegno di lista;
- b) tracciando un segno nel rettangolo che contiene il contrassegno o i contrassegni di lista.
6. Per lo svolgimento del turno di ballottaggio si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni relative allo svolgimento del primo turno.
7. L'Ufficio elettorale regionale attribuisce 18 seggi alla lista singola o al gruppo che ottiene il maggior numero di voti validi al turno di ballottaggio. La ripartizione dei seggi dopo il turno di ballottaggio si effettua sulla base dei voti ottenuti da ogni lista al primo turno, procedendo, se del caso, con le modalità di cui all'articolo 50, commi 4 e 5.”.
- ⁽⁹⁾ L'articolo 29 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 22 sostituisce l'articolo 50 della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3.
- ⁽¹⁰⁾ L'articolo 30 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 22 inserisce l'articolo 50bis della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2017, n. 5047.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2018, ai sensi della L.R. 11/1997.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
PROVVEDIMENTI AMMINISTRATIVI,
IN ASSENZA DEL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO ENTI LOCALI,
SEGRETERIA DELLA GIUNTA
E AFFARI DI PREFETTURA

Omissis

decide

- 1) di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2018, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 11/1997;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Il compilatore
Marzia TROVA

Il Dirigente
Massimo BALESTRA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
DIPARTIMENTO ENTI LOCALI, SEGRETERIA DELLA
GIUNTA E AFFARI DI PREFETTURA

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE
IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2018, AI
SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R.
11/1997 ("DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE
DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE").

Ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 11/1997, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente del Dipartimento enti locali, segreteria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5047 du 29 septembre 2017,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2018, au sens de la loi régionale n° 11/1997.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURES
ACTES ADMINISTRATIFS, EN ABSENCE DU
COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DES
COLLECTIVITÉS LOCALES, DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
ET DES AFFAIRES PREFECTORALES

Omissis

decide

1. l'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2018, est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997 ;
2. le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

la redactrice,
Marzia Trova

le dirigeant,
Massimo BALESTRA

RÉGION AUTONOME DE LA VALLÉE D'AOSTE
DÉPARTEMENT DES COLLECTIVITÉS LOCALES, DU
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL ET
DES AFFAIRES PREFECTORALES

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS
EXPIRANT AU COURS DU 1^{er} SEMESTRE 2018 AU
SENS DES DEUXIEME ET TROISIEME ALINÉAS
DE L'ARTICLE 9 DE LA L.R. N° 11/1997, PORTANT
DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES
DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA REGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations et les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant

della Giunta e affari di prefettura le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'art. 4 della L.R. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli artt. 5 e 6 della L.R. 11/1997;
5. dichiarazione relativa alle cariche in organi di amministrazione o di controllo di società a seguito di nomina effettuata dopo il 30 novembre 2016 (Applicazione articolo 6 L.R. 20/2016);
6. dichiarazione relativa allo stato di lavoratore dipendente collocato in quiescenza (Applicazione L. 114/2014, art. 9, comma 5bis, L.R. 13/2014 e art. 6, comma 5, L.R. 20/2016);
7. dichiarazione della non sussistenza delle cause di inconfirmità e di incompatibilità previste dal decreto legislativo 39/2013.
8. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

E' consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, do-

du Département des collectivités locales, du secrétariat du gouvernement régional et des affaires préfectorales des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe 1 du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 ;
5. Être assorties d'une déclaration relative aux fonctions exercées au sein d'organes d'administration ou de contrôle des sociétés à la suite d'une nomination effectuée après le 30 novembre 2016, en application de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 14 novembre 2016 ;
6. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat est un travailleur salarié mis à la retraite, en application de la loi n° 114 du 11 août 2014, de l'alinéa 5bis de l'article 9 de la loi régionale n° 13/2014 et de l'alinéa 5 de l'article 6 de la loi régionale n° 20/2016 ;
7. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés au décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
8. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Département des collectivités locales, du secrétariat du gouvernement régional et des affaires préfectorales ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données re-

vranno essere presentate presso il Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA; inviate per posta al medesimo indirizzo in plico raccomandato; inviate tramite "PEC" all'indirizzo segreteria_giunta@pec.regione.vda.it.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati dalla L.R. 11/1997, dal decreto legislativo 39/2013, dalla L. 114/2014, dalla L.R. 13/2014, dalla L.R. 20/2016 e nelle schede allegate.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla L.R. 11/1997.

Seguono le schede relative alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2018, di competenza della Giunta regionale (allegato 1).

per il coordinatore
Il Dirigente
Massimo BALESTRA

quises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Département des collectivités locales, du secrétariat du gouvernement régional et des affaires préfectorales, 4^{ème} étage du palais régional - 1, Place Deffeyes - AOSTE, acheminées par la voie postale à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé ou bien envoyées par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse segreteria_giunta@pec.regione.vda.it

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées par la loi régionale n° 11/1997, par la loi régionale n° 13/2014, par la loi régionale n° 20/2016, par le décret législatif n° 39/2013 et figurent dans les fiches annexées au présent avis.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Département des collectivités locales, du secrétariat du gouvernement régional et des affaires préfectorales.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2018, du ressort du Gouvernement régional.

pour le coordinateur
le dirigeant
Massimo BALESTRA

Allegato 1

1

ENTE/SOCIETA'	COMITATO GARANTI CCRL DIRIGENTI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Art. 29 L.R. 22/2010, art. 30 CCRL dirigenti
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperto designato tra magistrati della Corte dei Conti o tra docenti universitari con esperienza nel controllo su gestione e organizzazione aziendale
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Compenso annuale lordo forfettario euro 3.000 + gettone euro 600 a seduta + rimborso spese viaggio, vitto e alloggio documentate
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	17/1/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

2

ENTE/SOCIETA'	COMITATO GARANTI CCRL DIRIGENTI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	presidente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Art. 29 L.R. 22/2010, art. 30 CCRL dirigenti
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperto designato tra magistrati della Corte dei Conti o tra docenti universitari con esperienza nel controllo su gestione e organizzazione aziendale
COMPENSI 2016	
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	17/1/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE GRAN PARADISO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore legale
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 14/2004
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 10.000 netti annui
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	21/3/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	
CARICA	Revisore legale
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 16/2004
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 10.000 netti annui
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	21/3/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

5

ENTE/SOCIETA'	ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 16/2004
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Possesso di idonei meriti e titoli culturali e professionali + non trovarsi cause inconfiribilità / incompatibilità previste dal d.lgs. 39/2013
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 24.888 lordi annui
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	21/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità previste dall'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 LR 36/2001)
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 44.000 annui lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità previste dall'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 LR 36/2001)
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 39.000 annui lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

8

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità previste dall'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 LR 36/2001)
COMPENSI 2016	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

9

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. Rep. 6993/1985 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	articolo 15 Statuto https://www.ravspa.it/files/statuto.pdf (non trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 8bis, comma 1, lett. a-b-c DPR 136/1975 + significativa esperienza in: attività amministrative/direttive/controllo imprese pubbliche o private o attività professionali attinenti o funzionali all'amministrazione/gestione/controllo di società commerciali, di produzione o di servizi o attività di insegnamento materie giuridiche/tecniche/economiche + requisiti di indipendenza) + non trovarsi situazioni inconfiribilità e incompatibilità previste dal D.lgs. 39/2013

COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Compenso annuo lordo euro 68.500 + gettone presenza euro 125 + rimborso spese pié di lista o diaria giornaliera euro 186
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

10

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. Rep. 6993/1985 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	articolo 15 Statuto https://www.ravspa.it/files/statuto.pdf (non trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 8bis, comma 1, lett. a-b-c DPR 136/1975 + significativa esperienza in: attività amministrative/direttive/controllo imprese pubbliche o private o attività professionali attinenti o funzionali all'amministrazione/gestione/controllo di società commerciali, di produzione o di servizi o attività di insegnamento materie giuridiche/tecniche/economiche + requisiti di indipendenza)
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Compenso annuo lordo euro 11.000 + gettone presenza euro 125 + rimborso spese pié di lista o diaria giornaliera euro 186
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

11

ENTE/SOCIETA'	S.I.T. VALLEE SOC. CONS. A RL (società di cui la Regione intende dismettere la partecipazione, come previsto nel Piano di razionalizzazione delle partecipazioni approvato con DCR 2939/XIV)
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Rimborso spese documentate
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

12

ENTE/SOCIETA'	S.I.T. VALLEE SOC. CONS. A RL (società di cui la Regione intende dismettere la partecipazione, come previsto nel Piano di razionalizzazione delle partecipazioni approvato con DCR 2939/XIV)
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 4.600 lordi annui
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

13

ENTE/SOCIETA'	SITRASB S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione (la composizione dell'organismo potrà essere modificata ai sensi del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175)
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	non trovarsi situazioni inconfiribilità e incompatibilità previste dal D.lgs. 39/2013
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 82.633 annui lordi + gettone di presenza di Euro 155
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

14

ENTE/SOCIETA'	SITRASB S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione (la composizione dell'organismo potrà essere modificata ai sensi del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175)
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 6.000 annui lordi + gettone di presenza di Euro 155
DURATA	3 esercizi sociali

TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

15

ENTE/SOCIETA'	SITRASB S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Compenso lordo annuo euro 61.000 per tutto il collegio sindacale (comprensivo di revisione legale)
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

16

ENTE/SOCIETA'	SITRASB S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Compenso lordo annuo euro 61.000 per tutto il collegio sindacale (comprensivo di revisione legale)
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

17

ENTE/SOCIETA'	SITRASB S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2016	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

18

ENTE/SOCIETA'	COMITATO VALDOSTANO FISI-ASIVA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori dei conti
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2016	Non previsti
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	23/5/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

19

ENTE/SOCIETA'	COMITATO VALDOSTANO FISI-ASIVA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori dei conti
CARICA	Componente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2016	Non previsti
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	23/5/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

20

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE CLEMENT FILLIETROZ ONLUS
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 24/2002 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Gettone euro 100 a seduta + rimborso spese
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	5/6/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

21

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale

ORGANISMO	Consiglio di amministrazione (la composizione dell'organismo potrà essere modificata ai sensi del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175)
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Requisiti di cui al D.M. 516/1998 + requisiti di cui all'art. 14, commi 5-7-8 L.R. 7/2006 + non trovarsi situazioni inconfiribilità e incompatibilità previste dal D.lgs. 39/2013
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	euro 25.200 lordi annui + gettone euro 93
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

22

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione (la composizione dell'organismo potrà essere modificata ai sensi del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175)
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 + requisiti di cui all'art. 14, commi 4-7-8, L.R. 7/2006
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	euro 4.464 lordi annui + gettone euro 93
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

23

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 + requisiti art. 15 L.R. 7/2006 + non trovarsi situazioni ineleggibilità art. 2399 Codice Civile
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 43.000 annui lordi + gettone euro 117
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

24

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 + requisiti art. 15 L.R. 7/2006 + non trovarsi situazioni ineleggibilità art. 2399 Codice Civile
COMPENSI 2016 N.B. I compensi potranno essere rideterminati dall'organo competente	Euro 20.000 annui lordi + gettone euro 117
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

25

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006 - Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 + requisiti art. 15 L.R. 7/2006 + non trovarsi situazioni ineleggibilità art. 2399 Codice Civile
COMPENSI 2016	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2018
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 15 settembre 2017, n. 4730.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa "KAIZENCOOP SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE", con sede in AOSTA, nella sezione A dell'Albo regionale delle cooperative sociali.

**IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa "KAIZENCOOP SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE" con sede in AOSTA, via Mons. Stevenin n. 7/A, codice fiscale n. 01139910077, al n. 45 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

L'estensore
Joara BERGER

Il Dirigente
Rino BROCHET

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 agosto 2017, n. 1111.

Definizione dei nuovi ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza specialistica pediatrica di libera scelta, in applicazione della legge regionale n. 5/2000

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE,
DES POLITIQUES DU TRAVAIL
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 4730 du 15 septembre 2017,

portant immatriculation de la coopérative « KAIZENCOOP SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE SOCIALE », dont le siège est à AOSTE, à la section A du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

**LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET COOPÉRATION »**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, la coopérative « KAIZENCOOP SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE SOCIALE », dont le siège social est à AOSTE, 7/A, rue Monseigneur Jean-Joconde Stevenin, code fiscal 01139910077, est immatriculée sous le n° 45 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'assistance sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de ladite loi régionale, à compter de la date du présent acte.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2017.

La rédactrice,
Joara BERGER

Le dirigeant,
Rino BROCHET

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1111 du 21 août 2017,

portant définition des nouvelles zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance pédiatrique de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000

e dell'Accordo Collettivo Nazionale per la pediatria di libera scelta in data 15 dicembre 2005. Approvazione delle linee di indirizzo alla delegazione trattante di parte pubblica per lo svolgimento della contrattazione integrativa regionale correlata ai nuovi ambiti. Revoca delle DGR 1611/2001 e 3853/2008. Revoca parziale della DGR 1304/2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di ridefinire per le motivazioni di cui in premessa e in applicazione della l.r. 5/2000 e dell'art. 32 dell'Accordo Collettivo Nazionale (ACN) per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta sottoscritto in data in data 15 dicembre 2005, gli Ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza specialistica pediatrica di libera scelta come da Allegato "A" alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che le sedi ambulatoriali di assistenza pediatrica attualmente attivate sono quelle rappresentate nell'Allegato "B" alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale, e che eventuali modificazioni alla distribuzione delle stesse e del loro orario complessivo andranno concertate tra l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e il Consiglio Permanente degli Enti Locali (CPEL);
3. di approvare le seguenti linee di indirizzo alla delegazione trattante di parte pubblica per lo svolgimento della contrattazione regionale integrativa correlata ai nuovi Ambiti di cui al punto 1:
 - a) quantificazione dell'ottimale assistenza pediatrica di libera scelta nel nuovo Ambito 1, ricomprensente i Distretti 1 e 2 (MORGEX e AOSTA), in non meno di 12 pediatri;
 - b) quantificazione dell'ottimale assistenza pediatrica di libera scelta nel nuovo Ambito 2, ricomprensente i Distretti 3 e 4 (CHÂTILLON e DONNAS), in non meno di 5 pediatri;
 - c) mantenimento, da parte dei medici pediatri di libera scelta già convenzionati con l'Azienda USL della Valle d'Aosta, delle sedi ambulatoriali ove esercitano l'attività convenzionata alla data della

et de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, approbation des lignes directrices à l'intention de la délégation de la partie patronale habilitée à procéder à la négociation de la convention complémentaire régionale relative aux dites zones, ainsi que retrait des délibérations du Gouvernement régional n°s 1611 du 14 mai 2001 et 3853 du 30 décembre 2008 et retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule et en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 32 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, les zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance pédiatrique de base sont définies telles qu'elles figurent à l'annexe A faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Les cabinets d'assistance pédiatrique aménagés sont indiqués dans l'annexe B faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ; toute modification quant à la localisation ou à l'horaire d'ouverture doit être décidée de concert avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL).
3. Les lignes directrices à l'intention de la délégation de la partie patronale habilitée à procéder à la négociation de la convention complémentaire régionale relative aux zones visées au point 1 sont approuvées comme suit :
 - a) Les pédiatres de base présents dans la nouvelle zone 1, qui comprend les districts 1 et 2 (MORGEX et AOSTE) doivent être douze au moins ;
 - b) Les pédiatres de base présents dans la nouvelle zone 2, qui comprend les districts 3 et 4 (CHÂTILLON et DONNAS) doivent être cinq au moins ;
 - c) Les pédiatres de base déjà conventionnés avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent maintenir les cabinets de consultation où ils exercent l'activité conventionnée à la date d'approbation

presente deliberazione, senza riduzione dell'orario complessivo della sede, fatta salva la possibilità di una diversa distribuzione oraria e giornaliera;

- d) mantenimento nel tempo delle sedi ambulatoriali di cui all'Allegato "B" della presente deliberazione, eventualmente chiuse a seguito di cessazione dell'incarico del medico convenzionato, senza riduzione dell'orario complessivo della sede;
 - e) facoltà per i pediatri di acquisire ulteriori scelte nel nuovo ambito territoriale di riferimento con possibilità di apertura di nuovi studi;
4. di revocare le deliberazioni della Giunta regionale n. 1611 in data 14 maggio 2001 e n. 3853 in data 30 dicembre 2008, nonché, parzialmente, la deliberazione della Giunta regionale n. 1304 in data 9 maggio 2008, limitatamente al punto 5 del dispositivo (nella parte riferita all'assistenza specialistica pediatrica di libera scelta) e all'allegato "B";
 5. di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provveda a trasmettere entro il 31 gennaio di ogni anno all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali l'elenco dei medici pediatri di libera scelta convenzionati con l'Azienda U.S.L. stessa al 1° gennaio, con evidenza delle scelte in carico a ciascun medico e della distribuzione dei rispettivi ambulatori sul territorio regionale;
 6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sito internet istituzionale www.regione.vda.it;
 7. di disporre che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per gli adempimenti di competenza, e agli Enti locali della Regione;
 8. di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda a trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali copia degli atti amministrativi adottati in applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione;
 9. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale in quanto gli oneri finanziari trovano copertura nell'ambito dei finanziamenti annuali trasferiti dalla Regione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Allegati: Omissis

de la présente délibération, sans réduire le nombre d'heures total de présence, mais avec la possibilité de modifier l'horaire et les jours d'ouverture ;

- d) Les cabinets figurant à l'annexe B et éventuellement fermés à la suite de l'expiration du mandat du médecin conventionné doivent être préservés et le nombre total des heures d'ouverture ne doit pas être réduit ;
 - e) Les pédiatres peuvent prendre en charge des patients supplémentaires dans la nouvelle zone territoriale de leur ressort et ouvrir de nouveaux cabinets.
4. Les délibérations du Gouvernement régional n^{os} 1611 du 14 mai 2001 et 3853 du 30 décembre 2008 sont retirées ; la délibération du Gouvernement régional n^o 1304 du 9 mai 2008 est retirée partiellement pour ce qui est du point 5 du dispositif relatif à l'assistance pédiatrique de base et de l'annexe B.
 5. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 31 janvier de chaque année, la liste des pédiatres de base conventionnés avec ladite Agence au 1^{er} janvier, avec l'indication des patients de chaque pédiatre et de la localisation des cabinets y afférents sur le territoire régional.
 6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et sur le site institutionnel www.regione.vda.it.
 7. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste.
 8. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de transmettre à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales une copie des actes administratifs adoptés en application des dispositions de la présente délibération.
 9. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région, les frais y afférents étant couverts par les crédits relevant du financement annuel accordé par la Région à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les annexes ne sont pas publiées.

Deliberazione 11 settembre 2017 n. 1241.

Approvazione di due accordi integrativi regionali per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 e s.m.i., ai sensi dell'art. 8 del d.lgs. n. 502/1992.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare gli Accordi Integrativi Regionali per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta, sottoscritti in data 6 settembre 2017 e allegati alla presente deliberazione per formarne parte integrante: AIR - Zone carenti e Forme associative (Allegato A) e AIR - Massimale di scelte, Bilanci di salute e Tariffe (Allegato B);
- 2) di dare atto che alla spesa derivante dagli allegati due Accordi Integrativi Regionali provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta nell'ambito del proprio bilancio e nel rispetto del limite di spesa per l'anno 2017, stabilito per il personale convenzionato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 55 in data 20 gennaio 2017;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sito internet istituzionale www.regione.vda.it;
- 4) di disporre che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per gli adempimenti di competenza, e agli Enti locali della Regione;
- 5) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda a trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali copia degli atti amministrativi adottati in applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione;
- 6) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale in quanto gli oneri finanziari trovano copertura nell'ambito dei finanziamenti annuali trasferiti dalla Regione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Allegati: Omissis

Délibération n° 1241 du 11 septembre 2017,

portant approbation de deux accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, en application de l'accord collectif national y afférent rendu applicable le 15 décembre 2005, au sens de l'art. 8 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, signés le 6 septembre 2017, sont approuvés tels qu'ils figurent aux annexes de la présente délibération, dont elles font partie intégrante (annexe A : AIR - Zone carenti e Forme associative ; annexe B : AIR - Massimale di scelte, Bilanci di salute e Tariffe).
- 2) La dépense dérivant de deux accords en question est à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui pourvoit à son financement par les crédits inscrits à son budget et dans le respect des plafonds fixés, au titre de 2017, par la délibération du Gouvernement régional n° 55 du 20 janvier 2017 pour les dépenses relatives aux personnels conventionnés.
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et sur le site institutionnel www.regione.vda.it.
- 4) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste.
- 5) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de transmettre à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales une copie des actes administratifs adoptés en application des dispositions de la présente délibération.
- 6) La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région, les frais y afférents étant couverts par les crédits relevant du financement annuel accordé par la Région à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les annexes ne sont pas publiées.

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1246.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1246 du 18 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-5.000,00 -5.000,00	0,00	0,00	Il prelievo è necessario per reperire i fondi per il trasferimento delle somme dovute ai lavoratori autonomi e ai datori di lavoro a titolo di rimborso per l'impiego dei volontari attivati per gli interventi di superamento dell'emergenza nel Comune di Ollomont a seguito degli eventi calamitosi del 08/08/2017
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0019450	TRASFERIMENTI CORRENTI AI LAVORATORI AUTONOMI E/O AI DATORI DI LAVORO A TITOLO DI RIMBORSO PER L'IMPIEGO IN AMBITO REGIONALE DI VOLONTARI IN ATTIVITA' DI PROTEZIONE CIVILE	18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO	C €	5.000,00 5.000,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per reperire i fondi per il trasferimento delle somme dovute ai lavoratori autonomi e ai datori di lavoro a titolo di rimborso per l'impiego dei volontari attivati per gli interventi di superamento dell'emergenza nel Comune di Ollomont a seguito degli eventi calamitosi del 08/08/2017
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-4.139,65 -4.139,65	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo si rende necessario al fine di poter procedere all'impegno di spesa di somme erroneamente mandate in economia, relative alle spese aggiuntive per gli esami finali dei progetti "Sac a poche" e "L'hostellerie 4".

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021445	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI FORMAZIONE DEL PIANO GIOVANI 2013/2015	91 00 00 - DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	C	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria al fine di poter procedere all'impegno di spesa di somme erroneamente mandate in economia, relative alle spese aggiuntive per gli esami finali dei progetti "Sac a poche" e "L'hostellerie 4".
						€	4.139.65	4.139.65	
20 - FONDI E ACCANTONAME NTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	0,00	0,00	Il prelievo dal Fondo di riserva è necessario per integrare lo stanziamento del capitolo di spesa n° U0020085, relativo al pagamento all'Eriario dell'Iva a debito derivante dalle attività commerciali della Regione, la cui previsione iniziale non è sufficiente a garantire la copertura dei versamenti del tributo per il corrente anno.
						€	-500.000,00	-500.000,00	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0020085	VERSAMENTO ALL'ERARIO IVA A DEBITO PER ATTIVITÀ COMMERCIALE	42 06 00 - SOCIETA' PARTECIPATE, CREDITO E PREVIDENZA INTEGRATIVA	C	0,00	0,00	L'aumento è necessario per consentire il pagamento all'Eriario dell'Iva a debito, derivante dalle attività commerciali della Regione, che si stima di dover versare entro il corrente anno.
						€	500.000,00	500.000,00	
Totale						C	0,00	0,00	0,00
						€	0,00	0,00	0,00

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 5.000,00	0,00	0,00	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C 500.000,00	0,00	0,00	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 4.139,65	0,00	0,00	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -509.139,65	0,00	0,00	
			C -0,00	0,00	0,00	

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	1 - SPESE CORRENTI	C	500.000,00	0,00	0,00
			€	500.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-509.139,65	0,00	0,00
			€	-509.139,65		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C	4.139,65	0,00	0,00
			€	4.139,65		
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	1 - SPESE CORRENTI	C	5.000,00	0,00	0,00
			€	5.000,00		
			C	-0,00	0,00	0,00
			€	-0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1247.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1247 du 18 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation de ressources communautaires et à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020248	TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PER IL FINANZIAMENTO DEI PERSORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI	C €	-4.608,60 0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per imputare correttamente a bilancio le risorse statali per il finanziamento degli esami dei percorsi IEFP (Istruzione e formazione professionale)
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020912	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI 'ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	-257,55 0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per imputare correttamente a bilancio le risorse statali per il finanziamento degli esami dei percorsi IEFP (Istruzione e formazione professionale)
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020787	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI E SERVIZI PER TRASFERITA PER L'ATTUAZIONE DI INTERVENTI OGGETTO DI CONTRIBUTO DEL FSE, DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DEL COFINANZIAMENTO REGIONALE - PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/20 - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	0,00 -257,55	0,00	0,00	La variazione in diminuzione della cassa è possibile in quanto la disponibilità eccede le reali necessità

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022115	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C €	4.316,15 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria al fine di rendere disponibili le risorse per il finanziamento degli esami di qualifica professionale in esito ai percorsi triennali nell'ambito dei curricula quinquennali dell'istruzione tecnica professionale
				TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PER IL FINANZIAMENTO DEI PERCORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C €	550,00 257,55	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria al fine di rendere disponibili le risorse per il finanziamento degli esami di qualifica professionale in esito ai percorsi triennali nell'ambito dei curricula quinquennali dell'istruzione tecnica e professionale
Totale						C	-0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C -4.608,60	0,00	0,00	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 4.608,60	0,00	0,00	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 0,00	0,00	0,00	
			C -0,00	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	1 - SPESE CORRENTI	C -4.608,60	0,00	0,00	0,00
			€ 0,00			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	1 - SPESE CORRENTI	C 0,00	0,00	0,00	0,00
			€ -257,55			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C 4.608,60	0,00	0,00	0,00
			€ 257,55			
			C -0,00	0,00	0,00	0,00
			€ 0,00			

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1261.

Approvazione di due accordi integrativi regionali per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale reso esecutivo in data 23 marzo 2005, ai sensi dell'art. 8 del d.lgs. n. 502/1992.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare gli Accordi Integrativi Regionali per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, sottoscritti in data 11 settembre 2017 e allegati alla presente deliberazione per formarne parte integrante: AIR - Scelte fuori Ambito e Massimale di scelte (Allegato A) e AIR - Ambulatori ad accesso diretto MAP (Allegato B);
- 2) di dare atto che alla spesa derivante dagli allegati due Accordi Integrativi Regionali provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta nell'ambito del proprio bilancio e nel rispetto del limite di spesa per l'anno 2017, stabilito per il personale convenzionato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 55 in data 20 gennaio 2017;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sito internet istituzionale www.regione.vda.it;
- 4) di disporre che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per gli adempimenti di competenza, e agli Enti locali della Regione;
- 5) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda a trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali copia degli atti amministrativi adottati in applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione;
- 6) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale in quanto gli oneri finanziari trovano copertura nell'ambito dei finanziamenti annuali trasferiti dalla Regione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Allegati: Omissis.

Délibération n° 1261 du 18 septembre 2017,

portant approbation de deux accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, en application de l'accord collectif national y afférent rendu applicable le 23 mars 2005, au sens de l'art. 8 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les accords complémentaires régionaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, signés le 11 septembre 2017, sont approuvés tels qu'ils figurent aux annexes de la présente délibération, dont elles font partie intégrante (annexe A : *AIR – Scelte fuori Ambito e Massimale di scelte* ; annexe B : *AIR – Ambulatori ad accesso diretto MAP*).
- 2) La dépense dérivant de deux accords en question est à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui pourvoit à son financement par les crédits inscrits à son budget et dans le respect des plafonds fixés, au titre de 2017, par la délibération du Gouvernement régional n° 55 du 20 janvier 2017 pour les dépenses relatives aux personnels conventionnés.
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et sur le site institutionnel www.regione.vda.it.
- 4) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste.
- 5) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de transmettre à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales une copie des actes administratifs adoptés en application des dispositions de la présente délibération.
- 6) La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région, les frais y afférents étant couverts par les crédits relevant du financement annuel accordé par la Région à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les annexes ne sont pas publiées.

Deliberazione 18 settembre 2017, n. 1263.

Comune di PONTBOSET: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché delle rispettive relazioni tecniche e discipline d'uso, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 30.06.2017.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Stefano BORRELLO;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1815 in data 30 dicembre 2016 concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 e delle connesse disposizioni applicative, come adeguato con DGR n. 534 in data 28 aprile 2017;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché le rispettive relazioni tecniche e discipline d'uso, adottate dal comune di Pontboset con deliberazione consiliare n. 8 del 30 giugno 2017 e costituita dagli elaborati seguenti, depositati agli atti presso gli uffici delle competenti strutture del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio:

Délibération n° 1263 du 18 septembre 2017,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que des rapports techniques et des règles d'utilisation y afférents, adoptés par la délibération du Conseil communal de PONTBOSET n° 8 du 30 juin 2017.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Stefano BORRELLO ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1815 du 30 décembre 2016 portant approbation du document technique d'accompagnement du budget, du budget de gestion 2017/2019, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 534 du 28 avril 2017, ainsi que de dispositions d'application ;
- vu l'avis favorable exprimé, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération ;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que les rapports techniques et les règles d'utilisation y afférents, adoptés par la délibération du Conseil communal de Pontboset n° 8 du 30 juin 2017, sont approuvés et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux des structures compétentes du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire :

Relazione tecnica – art. 35, comma 1 della l.r. 11/1998 - terreni sedi di frane
Disciplina d'uso – art. 35, comma 1 della l.r. 11/1998 - terreni sedi di frane

35/01 A Carta geologica - scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale
35/01 B Carta geologica - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
35/01 C Carta geologica - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
35/02 A Carta dei dissesti - scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale

- 35/02 B Carta dei dissesti - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/02 C Carta dei dissesti - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/03 A Carta dell'uso del suolo - scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale
- 35/03 B Carta dell'uso del suolo - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/03 C Carta dell'uso del suolo - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/04 A Carta dell'acclività - scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale
- 35/04 B Carta dell'acclività - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/04 C Carta dell'acclività - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 35/05 A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 35/05 B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 35/05 C Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 35/05 D Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 – base catastale
- 35/05 E Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 – base catastale
- 35/05 F Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 – base catastale
- 35/05 G Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 – base catastale

Relazione – art. 36 della l.r. 11/1998 - terreni a rischio di inondazioni

Disciplina d'uso – art. 36 della l.r. 11/1998 - terreni a rischio di inondazioni

- 36/01 A Carta dinamica fluviale – scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale
- 36/01 B Carta dinamica fluviale – scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 36/01 C Carta dinamica fluviale – scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 36/02 A Carta dei dissesti – scala 1:10.000 – base carta tecnica regionale
- 36/02 B Carta dei dissesti – scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 36/02 C Carta dei dissesti – scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale
- 36/03 A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 36/03 B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 36/03 C Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:5.000 – base carta tecnica regionale e base catastale
- 36/03 D Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:2.000 – base catastale
- 36/03 E Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:2.000 – base catastale
- 36/03 F Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:2.000 – base catastale
- 36/03 G Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni - scala 1:2.000 – base catastale

- 2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- 3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

- 2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1279.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Délibération n° 1279 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
20 - FONDI E ACCANTONAME NTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C -43.681,69	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine della regolarizzazione dei rapporti finanziari con l'OICS (Osservatorio Interregionale sulla Cooperazione allo Sviluppo).
						€ -43.681,69			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022821	SPESE PER REGOLARIZZAZIONI RAPPORTI FINANZIARI CON L'OICS "OSSERVATORIO INTERREGIONALE SULLA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO"	01 01 00 - UFFICIO DI GABINETTO - VICE CAPO DI GABINETTO	C 43.681,69	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la regolarizzazione dei rapporti finanziari con l'OICS (Osservatorio Interregionale sulla Cooperazione allo Sviluppo) e conseguente liquidazione del riparto del debito come determinato dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome. La spesa non era prevedibile in fase di predisposiz. del bilancio.
						€ 43.681,69			
Totale						C	0,00	0,00	0,00
						€	0,00	0,00	

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -43.681,69	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C 43.681,69	0,00	0,00	0,00
			C 0,00	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	1 - SPESE CORRENTI	C	43.681,69	0,00	0,00
			€	43.681,69		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-43.681,69	0,00	0,00
			€	-43.681,69		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza
 € = Cassa

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1280.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1280 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
02-TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	N.L. E00222229	TRASFERIMENTI CORRENTI DAL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DI MISURE DI INCLUSIONE ATTIVA (SIA) A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020 - PON INCLUSIONE	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	92.062,20 0,00	260.843,90	260.841,90	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio, per la parte entrata, delle risorse ripartite dal fondo di rotazione statale per la realizzazione delle misure di sostegno per l'inclusione attiva a valere sul Fondo sociale europeo 2014/2020 - PON Inclusione.
02-TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	N.L. E00222228	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ATTUAZIONE DI MISURE DI INCLUSIONE ATTIVA (SIA) A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020 - PON INCLUSIONE	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	92.062,20 0,00	260.843,90	260.841,90	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio, per la parte entrata, delle risorse dell'UE per la realizzazione delle misure di sostegno per l'inclusione attiva a valere sul Fondo sociale europeo 2014/2020 - PON Inclusione.
02-TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	N.L. E00222225	TRASFERIMENTO CORRENTE DALL'ARRS DI UNA QUOTA PROVENIENTE DAL FONDO DISTACCHI SINDACALI DA DESTINARSI ALL'UNITE' DES COMMUNES GRAND-COMBIN	14 00 00 - DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE	C €	81.864,84 81.864,84	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrittere a bilancio le risorse a destinazione vincolata versate dall'ex A.R.R.S. relative alla quota residua del fondo distacchi sindacali da trasferire alla Regione in relazione alla soppressione della stessa Agenzia (quietanza n. 18132 del 6/9/2017)

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	900 - ALTRE ENTRATE CORRENTI N.A.C.	E0021376	RISCOSSIONE DI SOMME EQUIVALENTI ALL'IRAP CALCOLATA SU PRESTAZIONI OCCASIONALI E SU REDDITI ASSIMILATI A LAVORO DIPENDENTE EROGATI DA FINAOSTA SPA	14 03 00 - CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALI, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	C €	5.000,00 5.000,00	0,00 0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di iscrivere in bilancio le maggiori risorse che si prevede di introitare a tutto il 31/12/2017 relative all'Irap calcolata su prestazioni occasionali e redditi di lavoro assimilati a lavoro dipendente erogati da FinAosta il cui versamento compete alla Regione.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020198	TRASFERIMENTI CORRENTI DAL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEGLI INTERVENTI PREVISTI DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	447.155,61 0,00	0,00	0,00	L'iscrizione a bilancio è necessaria ad allineare la quota di finanziamento statale del Programma FSE 2014/2020 riproporzionandola alla quota di cofinanziamento regionale già iscritta a bilancio
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020199	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	507.777,58 0,00	0,00	0,00	L'iscrizione a bilancio è necessaria ad allineare la quota di finanziamento UE del Programma FSE 2014/2020 riproporzionandola alla quota di cofinanziamento regionale già iscritta a bilancio
Totale							C €	1.225.922,43 86.864,84	521.687,80	521.683,80

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022846	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DI PROGETTI VOLTI ALL'INCLUSIONE SOCIALE ATTIVA A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020 "PON INCLUSIONE"	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C 69.062,20 0,00 €	178.718,90	178.718,90	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali al fine di trasferire fondi alle istituzioni sociali private per la realizzazione di progetti volti all'inclusione sociale.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022851	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRATTO DI SERVIZIO CON LA SOCIETA' DI SERVIZI REGIONALE PER LA REALIZZAZIONE DELLE ATTIVITA' DI ASSISTENZA E SOSTEGNO A FAVORE DI FAMIGLIE NELL'AMBITO SOCIO-ASSISTENZIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	C 21.750,00 0,00 €	75.875,00	75.875,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali per il contratto di servizio pubblico con la società di servizi regionale per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di famiglie nell'ambito socio-assistenziale.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022852	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UE PER ATTIVITA' DI PROMOZIONE DELLE MISURE DI SOSTEGNO PER L'INCLUSIONE ATTIVA SIA A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C 1.250,00 0,00 €	2.500,00	2.250,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse UE per le attività di promozione, comunicazione e divulgazione delle misure di sostegno per l'inclusione Attiva SIA.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022849	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRATTI DI SERVIZIO PUBBLICO PER LA FORMAZIONE RIVOLTI A PERSONALE DELL'AMBITO SOCIO- SANITARIO E SOCIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14.00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	0,00 0,00	1.500,00	1.599,20	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali per contratti di servizio pubblico per la formazione rivolta al personale dell'ambito socio-sanitario e sociale
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022844	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI SERVIZI PER LA FORMAZIONE DEL PERSONALE DELL'ENTE NELL'AMBITO SOCIO- SANITARIO E SOCIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14.00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	0,00 0,00	2.250,00	2.398,80	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali per l'acquisto di servizi per la formazione del personale dell'Ente nell'ambito socio- sanitario e sociale
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022843	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UE PER ACQUISTO DI SERVIZI PER LA FORMAZIONE DEL PERSONALE DELL'ENTE NELL'AMBITO SOCIO-SANITARIO E SOCIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14.00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	0,00 0,00	2.250,00	2.398,80	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse UE per l'acquisto di servizi per la formazione del personale dell'Ente nell'ambito socio- sanitario e sociale

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022850	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UE PER CONTRATTO DI SERVIZIO CON LA SOCIETA' DI SERVIZI REGIONALE PER LA REALIZZAZIONE DELLE ATTIVITA' DI ASSISTENZA E SOSTEGNO A FAVORE DI FAMIGLIE NELL'AMBITO SOCIO-ASSISTENZIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	C €	21.750,00 0,00	75.875,00	75.875,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse UE per il contratto di servizio pubblico con la società di servizi regionale per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di famiglie nell'ambito socio-assistenziale.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022845	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER LA REALIZZAZIONE DI PROGETTI VOLTI ALL'INCLUSIONE SOCIALE ATTIVA A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020 "PON INCLUSIONE"	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	69.062,20 0,00	178.718,90	178.718,90	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse UE al fine di trasferire fondi alle istituzioni sociali private per la realizzazione di progetti volti all'inclusione sociale.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022853	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA PROMOZIONE DELLE MISURE DI SOSTEGNO PER L'INCLUSIONE ATTIVA SIA A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	1.250,00 0,00	2.500,00	2.250,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali per le attività di promozione, comunicazione e divulgazione delle misure di sostegno per l'Inclusione Attiva SIA.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022848	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UE PER CONTRATTI DI SERVIZIO PUBBLICO PER LA FORMAZIONE RIVOLTI A PERSONALE DELL'AMBITO SOCIO- SANITARIO E SOCIALE A VALERE SUL FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/20 "PON INCLUSIONE"	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	0,00 0,00	1.500,00	1.599,20	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse UE per contratti di servizio pubblico per la formazione rivolta al personale dell'ambito socio-sanitario e sociale
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022831	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI, A VALERE SUL FONDO DISTACCHI SINDACALI, A TITOLO DI RIMBORSO PER IL PERSONALE POSTO IN DISTACCO SINDACALE - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA	14 00 00 - DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE	C €	81.864,84 81.864,84	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per iscrivere a bilancio le risorse da trasferire all'Unité des Communes Valdôtaines Grand - Combin quale rimborso a valere sul Fondo distacchi Sindacali per il distacco del personale relativo agli anni 2015/2016.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0021377	IRAP SULLE PRESTAZIONI OCCAZIONALI E SU REDDITI ASSIMILATI EROGATI DA FINAOSTA SPA	14 03 00 - CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	C €	5.000,00 5.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter consentire la liquidazione dell'Irap su prestazioni occasionali e redditi assimilati proveniente da Finaosta, il cui versamento è di competenza dell'Amministrazione regionale, a tutto il 31/12/2017.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020273	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DELPROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDOSOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA UE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	507.777,58 0,00	0,00	0,00	L'iscrizione a bilancio è necessaria ad allineare in parte spesa la quota di finanziamento UE del Programma FSE 2014/2020 riproporzionandola alla quota di cofinanziamento regionale già iscritta a bilancio
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020278	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA STATO	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	447.155,61 0,00	0,00	0,00	L'iscrizione a bilancio è necessaria ad allineare in parte spesa la quota di finanziamento statale del Programma FSE 2014/2020 riproporzionandola alla quota di cofinanziamento regionale già iscritta a bilancio
Totale						C €	1.225.922,43 86.864,84	521.687,80	521.683,80	

C = Competenza
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO
ENTRATA**

TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	900 - ALTRE ENTRATE CORRENTI N.A.C.	C 5.000,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	C 599.839,78	260.843,90	260.841,90
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C 539.217,81	260.843,90	260.841,90
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C 81.864,84	0,00	0,00
			C 1.225.922,43	521.687,80	521.683,80

C = Competenza

3971

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 81.864,84	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 138.124,40	357.437,80	357.437,80
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 46.000,00	164.250,00	164.246,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C 5.000,00	0,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 954.933,19	0,00	0,00
			C 1.225.922,43	521.687,80	521.683,80

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	C € 599.839,78 0,00	260.843,90	260.841,90
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C € 621.082,65 81.864,84	260.843,90	260.841,90
03 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	500 - RIMBORSI E ALTRE ENTRATE CORRENTI	C € 5.000,00 5.000,00	0,00	0,00
		C € 1.225.922,43 86.864,84	521.687,80	521.683,80

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	1 - SPESE CORRENTI	C € 5.000,00 5.000,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	C € 81.834,84 81.834,84	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 - SPESE CORRENTI	C € 184.124,40 0,00	521.387,80	521.388,80
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C € 954.911,19 0,00	0,00	0,00
			C € 1.225.922,43 86.864,84	521.687,80	521.683,80

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 25 settembre 2017, n. 1281.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1281 du 25 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* », annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* », annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0016964	CONTRIBUTI A FAMIGLIE PER IL SOSTEGNO DI SITUAZIONI DI DIFFICOLTÀ SOCIO-ECONOMICA	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	€	-100.000,00		La variazione in diminuzione è necessaria per rendere disponibile l'importo sul capitolo U0022345. Tale variazione non pregiudica le liquidazioni dei contributi economici ai sensi della Lr. 23/2010 artt. 13-14-15 che si effettueranno entro il 31/12/17 sul capitolo U0016964.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	05 - INTERVENTI PER LE FAMIGLIE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022345	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A VALERE SUL FONDO NAZIONALE PER LE POLITICHE SOCIALI PER IL SOSTEGNO DI SITUAZIONI DI DIFFICOLTÀ SOCIO-ECONOMICA	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	€	100.000,00		La variazione in aumento è necessaria per procedere alla liquidazione dei contributi economici ai sensi della Lr. 23/2010 artt. 13-14-15 fino al 31/12/2017.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	05 - GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0020157	CONTRIBUTO STRAORDINARIO A STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL A TITOLO DI CONCORSO NELLE SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE CONFERITO DALLA REGIONE	25 02 00 - PIANIFICAZIONE AGRICOLO-TERRITORIALE E STRUTTURE AZIENDALI	€	-13.270,00		La variazione in diminuzione è necessaria per reperire risorse di cassa da destinare, per ragioni di priorità, ad altri capitoli di spesa.
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0004061	SPESE PER L'ACQUISTO DI LEGNAME PER LA REALIZZAZIONE DEGLI ARREDI DELLE AREE ATTREZZATE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€	10.000,00		La variazione serve per poter dare copertura agli acquisti del legname necessario a realizzare i lavori previsti nei prossimi mesi con le nuove squadre di operai forestali.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE E ACQUISTO DI TERRENI	U0002614	SPESA PER LA REALIZZAZIONE E LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE AREE VERDI	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCI E PESCA	€ 3.270,00			La variazione serve per pagare l'arch. Christian Cavoursin di Aosta di cui al PD 3168/2012 di complessivi euro 7.639,59 (impegno differito 5915/2017) e per dare copertura ai lavori di sistemazione straordinaria delle aree verdi, delle aree attrezzate, dei percorsi salute e per disabili e delle strutture vivaistiche regionali di cui alla DGR 379/2017
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0016721	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE E DEI RELATIVI COLLETTORI FOGNARI DELLE UNITES DES COMMUNES VALDOTAINES VALDIGNE MONT-BLANC E MONT ROSE E DEL CONSORZIO DEI COMUNI DI NUS, CHAMBAVE, VERRAYES E SAINT-DENIS	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€ -12.714,21			Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0003137, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazione per il quale non e' stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0003137	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI E CONSORZI DI COMUNI PER LA REALIZZAZIONE DELLE OPERE DI PREVENZIONE DEGLI EVENTI CALAMITOSI	63 01 00 - ATTIVITA' GEOLOGICHE	€ 12.714,21			La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0003137, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non e' stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U00220266	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	91 00 00 - DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	€ -6.495,00			La variazione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi gestionali prefissati ed è necessaria all'integrazione della cassa del capitolo U0022032
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022032	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ASSOCIAZIONI DEI CONSUMATORI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO NELL'AMBITO DI PROGETTI PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI	91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	€ 6.495,00			La variazione si rende necessaria al fine di consentire la liquidazione dei contributi a favore delle associazioni dei consumatori convenzionate ai sensi della DGR 661/2017.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 10.000,00		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	05 - INTERVENTI PER LE FAMIGLIE	1 - SPESE CORRENTI	€ 100.000,00		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -100.000,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI	1 - SPESE CORRENTI	€ 6.495,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 12.714,21		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -6.495,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	05 - GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -13.270,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -12.714,21		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 3.270,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AOSTA. Deliberazione 20 settembre 2017,
n. 115.**

Modifica statuto comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di modificare gli articoli 5-10-11-17-18-20-22-29-38-44-46-49-56-62-65 dello Statuto comunale come segue:

Art. 5
(Finalità)

2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione popolare e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.

4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
(...)
m) assicurare un'amministrazione digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che operi secondo i criteri della semplificazione digitale.

Art. 10
(Competenze del Consiglio comunale)

2. b) Documento unico di programmazione e relativa nota di aggiornamento, piani finanziari, programma triennali ed elenco annuale dei lavori pubblici, bilancio preventivo e relative variazioni, rendiconto della gestione, piani territoriali ed urbanistici, programmi annuali e pluriennali per la loro attuazione, eventuali deroghe ad essi, pareri da rendere per dette materie, progetti di fattibilità e successivi preliminari, piani particolareggiati e piani di recupero;
2. c) convenzioni con i Comuni, con le Unités des Communes valdôtaines e con la Regione, costituzione, soppressione e modificazione di forme associative;

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Délibération n° 115 du 20 septembre 2017,

portant modification des statuts communaux.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les art. 5, 10, 11, 17, 18, 20, 22, 29, 38, 44, 46, 49, 56, 62 et 65 des statuts communaux sont ainsi modifiés :

Art. 5
(Buts)

- « 2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec tous les acteurs publics et privés en encourageant la participation populaire et en associant les partenaires sociaux et économiques ainsi que les organisations syndicales à l'administration de la communauté. » ;

- « 4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
[...]
m) Assurer une administration numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de la simplification numérique. ».

Art. 10
(Compétences)

- « 2. b) Le document unique de programmation et la note de mise à jour y afférente, les plans financiers, les programmes triennaux et la liste annuelle des ouvrages publics, les budgets prévisionnels et leurs rectifications, les comptes, les plans territoriaux et les plans d'urbanisme, les plans annuels et pluriannuels en vue de leur application, les dérogations éventuelles auxdits plans, les avis à formuler dans lesdites matières, les projets de faisabilité et les avant-projets, les plans détaillés et les plans de réhabilitation ; ».
- « 2. c) Les conventions avec les Communes, avec les Unités des Communes valdôtaines et avec la Région, ainsi que la constitution, la suppression et la modification des formes d'association ; ».

Art. 11

(I Consiglieri comunali)

3. Per l'esercizio della funzione di controllo economico-amministrativo i consiglieri possono accedere agli atti del Comune e degli enti dipendenti dal Comune e hanno diritto ad ottenere, anche da soggetti pubblici o privati che gestiscono servizi pubblici comunali, tutte le notizie ed informazioni necessarie. Essi sono tenuti al segreto nei casi specificatamente previsti dalla legge.

Art. 17

(Presidenza del Consiglio)

6. Il Presidente non può far parte delle Commissioni consiliari.

Art. 18

(Sindaco e vice Sindaco)

8. Il Sindaco può delegare al vice Sindaco e agli Assessori funzioni proprie.

Art. 20

(Competenze amministrative del Sindaco)

- m bis) può disporre, al fine di assicurare il soddisfacimento delle esigenze di tutela della tranquillità e del riposo dei residenti, nonché dell'ambiente e del patrimonio culturale in determinate aree, anche in relazione allo svolgimento di specifici eventi, nel rispetto della normativa vigente, per un periodo comunque non superiore a trenta giorni, con ordinanza non contingibile e urgente, limitazioni in materia di orari di vendita, anche per asporto, e di somministrazione di bevande alcoliche e superalcoliche;
- n) adotta i provvedimenti contingibili ed urgenti finalizzati all'attuazione di leggi o regolamenti; in particolare in materia di sanità ed igiene, edilizia, compresa l'emergenza abitativa, e polizia locale, al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini, nonché in relazione all'urgente necessità di interventi volti a superare, in ogni caso senza pregiudizio dei diritti fondamentali costituzionalmente garantiti e della libertà e dignità delle persone, situazioni di grave incuria o degrado del territorio, dell'ambiente e del patrimonio culturale o di pregiudizio del decoro e della vivibilità urbana, con particolare riferimento alle esigenze di tutela della tranquillità e del riposo dei residenti che richiedano un intervento in materia di orari di vendita, anche per asporto, e di somministrazione di bevande alcoliche e superalcoliche;

Art. 11

(Conseillers communaux)

- « 3. Pour l'exercice du contrôle politique et administratif, les conseillers peuvent avoir accès aux actes de la Commune et des établissements qui dépendent de celle-ci et ont le droit d'obtenir toutes les informations et tous les renseignements qui leur sont utiles de la part des personnes publiques et privées chargées de la gestion des services publics communaux. Ils sont tenus au secret dans les cas établis par la loi. ».

Art. 17

(Présidence du Conseil)

- « 6. Le président ne peut pas faire partie des commissions du Conseil. ».

Art. 18

(Syndic et vice-syndic)

- « 8. Le syndic peut déléguer certaines de ses compétences au vice-syndic et aux assesseurs. ».

Art. 20

(Compétences administratives)

- « m bis) Afin de préserver la tranquillité et le repos des résidents, ainsi que de garantir la protection de l'environnement et du patrimoine culturel dans certaines zones, notamment en cas d'événements extraordinaires, il peut, dans le respect de la législation en vigueur, prendre une ordonnance ordinaire et urgente pour fixer, pendant une période en tout cas inférieure ou égale à trente jours, des limitations en matière d'horaire de vente de boissons alcoolisées et d'alcools, entre autres à emporter ;
- n) Il adopte les actes ad hoc et urgents pour l'application de lois ou de règlements, en matière notamment de santé et d'hygiène, de construction – crise du logement comprise – et de police locale, afin de prévenir et d'éliminer tout grave danger menaçant la sécurité des citoyens. Il adopte lesdites mesures également lorsqu'il doit intervenir avec urgence, mais toujours dans le respect des droits fondamentaux garantis par la Constitution ainsi que de la liberté et de la dignité des personnes, pour faire face à des situations graves de laisser-aller ou de dégradation du territoire, de l'environnement et du patrimoine culturel ou à des actes contraires à la bonne tenue et à l'habitabilité urbaine, avec une attention particulière à l'égard de la protection de la tranquillité et du repos des résidents, en modifiant, au besoin, les horaires de vente de boissons alcoolisées et d'alcools, entre autres à emporter ; ».

Art. 22

(Giunta comunale – Nomina e composizione)

1. La Giunta comunale è composta dal Sindaco, che la presiede, dal vice Sindaco e da cinque Assessori.

1 bis *Abrogato*

Art. 29

(Referendum)

3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali, sui piani territoriali ed urbanistici, sui piani per la loro attuazione e relative variazioni, sulla designazione e sulle nomine di rappresentanti del Comune presso enti, società partecipate, aziende ed istituzioni, sulle persone fisiche, ivi compresa la loro nomina o revoca ad una carica o ufficio e su quesiti già sottoposti a referendum negli ultimi tre anni dal giorno del voto.

4. Il referendum può essere alternativamente proposto da:

- a) la Giunta comunale;
- b) almeno la maggioranza dei consiglieri assegnati al Comune;
- c) almeno 1.500 iscritti nelle liste elettorali del Comune.

Art. 38

(Albo pretorio on-line)

1. E' istituita nel sito internet comunale un'apposita sezione destinata alla pubblicazione delle deliberazioni, delle determinazioni, dei decreti, delle ordinanze, degli avvisi e degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo Statuto ed i regolamenti
2. La pubblicazione deve garantire l'accessibilità, l'integralità, la comprensibilità e la facilità di lettura degli atti pubblicati.
3. Nell'albo pretorio on-line sono pubblicate anche le deliberazioni e le determinazioni degli enti strumentali e degli organismi strumentali del Comune che hanno sede nel territorio comunale.

Art. 22

(Nomination et composition de la Junte)

- « 1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de cinq assesseurs.

1 bis *Abrogé.* ».

Art. 29

(Référéndum)

- « 3. Les référendums ne peuvent porter sur le budget prévisionnel, sur les comptes, sur l'institution et la réglementation des impôts ni sur tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Aucun référendum ne peut être organisé non plus au sujet des plans territoriaux et d'urbanisme, des plans d'application de ceux-ci et de leurs modifications, des désignations et nominations des représentants de la Commune au sein d'organismes, de sociétés dont la Commune détient des parts, d'agences et d'établissements, de tout acte concernant les personnes physiques, y compris les actes de nomination ou de révocation d'un mandat ou d'une fonction, ainsi que des questions déjà soumises à référendum au cours des trois années qui précèdent le jour du vote.

4. Le référendum peut être proposé :

- a) Par la Junte;
- b) Par la majorité des conseillers attribués à la Commune ;
- c) Par au moins 1 500 citoyens inscrits sur les listes électorales de la Commune. ».

Art. 38

(Tableau d'affichage en ligne)

- « 1. Une section spéciale est créée sur le site institutionnel de la Commune, destinée à accueillir la publication des délibérations, des décisions, des actes, des ordonnances, des avis et des autres actes qui doivent être portés à la connaissance du public au sens de la loi, des présents statuts et des règlements.
2. Le tableau d'affichage doit être accessible et les actes, publiés intégralement, doivent être compréhensibles et aisément lisibles.
3. Les délibérations et les décisions des établissements et des organismes opérationnels de la Commune qui siègent sur le territoire communal sont également publiés au tableau d'affichage en ligne. ».

Art. 44
(Le aziende speciali del Comune)

6. Il Comune conferisce all'azienda il capitale di dotazione. Nel rispetto dell'autonomia imprenditoriale dell'azienda, ne determina le finalità e gli indirizzi; emana le direttive necessarie al raggiungimento dell'equilibrio dei costi e dei ricavi e degli obiettivi di interesse collettivo che l'assunzione dei pubblici servizi è destinata a soddisfare; ne approva gli atti fondamentali, come definiti nello Statuto dell'azienda; esercita su essa la vigilanza; ne verifica i risultati di gestione; provvede alla copertura preventiva degli eventuali costi sociali.

Art. 46
(Le istituzioni)

- 2 L'istituzione informa la sua attività a criteri di efficacia, efficienza ed economicità; ha l'obbligo di perseguire l'equilibrio dei costi e dei ricavi, compresi i trasferimenti di risorse finanziarie.

Art. 49
(Convenzioni)

1. Il Consiglio comunale è competente a deliberare apposite convenzioni da stipularsi con altri enti pubblici o altri soggetti, al fine di svolgere in modo coordinato funzioni, servizi e progetti di sviluppo e per l'esercizio associato delle funzioni e dei servizi comunali con altri Comuni e con le Unités des Communes valdôtaines.
2. Le convenzioni devono stabilire l'oggetto, i fini, la durata, le modalità di partecipazione degli enti contraenti, i loro rapporti organizzativi e finanziari ed i reciproci obblighi e garanzie.

Art. 56
(I dirigenti)

8. Ad essi spettano tutti i compiti di attuazione degli obiettivi e dei programmi definiti annualmente con atti di indirizzo adottati dai competenti organi di governo dell'Amministrazione.
(...)
Spetta in ogni caso ai Dirigenti:

(...)
- Il parere di legittimità sulle proposte di deliberazione; l'eventuale parere negativo deve contenere, oltre alle motivazioni, i riferimenti alle disposizioni di legge che si ritengono violate;
(...)
- La responsabilità dell'istruttoria e di ogni altro

Art. 44
(Agences spéciales de la Commune)

- « 6. La Commune confère à l'agence un fonds de dotation. Dans le respect de l'autonomie de gestion de l'agence elle en définit les objectifs et les orientations, édicte les directives nécessaires à l'équilibre des dépenses et des recettes et fixe des objectifs d'intérêt collectif que la prise en charge de l'organisation des services publics est destinée à atteindre. Elle en approuve les actes fondamentaux, tels qu'ils sont définis dans les statuts de l'agence, en exerce le contrôle, en vérifie les résultats de gestion et pourvoit à la prise en charge des éventuels coûts sociaux. ».

Art. 46
(Institutions)

- « 2. Les institutions basent leur activité sur des critères d'efficacité, d'efficience et d'économicité » ; elles sont tenues d'équilibrer leurs dépenses et leurs recettes, transferts de ressources financières compris. ».

Art. 49
(Conventions)

- « 1. Le Conseil peut adopter des conventions à passer avec d'autres organismes publics ou d'autres acteurs en vue de la gestion concertée de fonctions, services et projets de développement ainsi que de l'exercice des compétences et des services communaux en association avec d'autres Communes et avec les Unités des Communes valdôtaines.
2. Les conventions susmentionnées doivent préciser leur objet, leurs objectifs et leur durée, les modalités de participation des signataires et les rapports organisationnels et financiers entre ces derniers, ainsi que les obligations et les garanties de chacun. ».

Art. 56
(Dirigeants)

- « 8. Les dirigeants sont chargés de la réalisation des objectifs et des programmes établis chaque année par les actes d'orientation adoptés par les organes de gouvernement de l'administration.
[...]
Les domaines suivants sont toujours du ressort des dirigeants :
[...]
- L'avis de légalité sur les propositions de délibérations. L'éventuel avis négatif doit comprendre, en sus des motivations, les références aux dispositions législatives violées ;
[...]
- La responsabilité de l'instruction et de toute autre

adempimento procedimentale per l'emanazione del provvedimento amministrativo, ivi compresi i procedimenti per l'accesso; nel caso in cui venga esercitata la facoltà di assegnare tale responsabilità ad altro dipendente, resta comunque in capo al responsabile la competenza all'emanazione del provvedimento finale;

Art. 62
(Conseil de la Plaine)

1. Il Comune di Aosta partecipa al Conseil de la Plaine per la formulazione di proposte e indirizzi nell'ambito della pianificazione territoriale della propria area e nell'ambito del coordinamento dei servizi di interesse comune.

Art. 65
(Norme transitorie e finali)

1. Il presente Statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data di pubblicazione all'albo pretorio online del Comune. Lo statuto è, inoltre, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione, con oneri a carico della Regione.

(omissis)

procédure nécessaire pour l'adoption d'un acte administratif, y compris les procédures relatives à l'accès. Si ladite responsabilité est attribuée à un autre fonctionnaire le dirigeant est toutefois chargé de l'adoption de l'acte final ; ».

Art. 62
(Conseil de la Plaine)

- « 1. La Commune d'Aoste participe au Conseil de la Plaine pour exprimer des propositions et des orientations, dans le cadre de la planification territoriale de la zone intéressée par celui-ci et de la coordination des services d'intérêt commun. ».

Art. 65
(Dispositions transitoires et finales)

- « 1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit leur publication au tableau d'affichage en ligne de la Commune. Ils sont également publiés au Bulletin officiel de la Région et les dépenses y afférentes sont à la charge de celle-ci. ».

Omissis

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – posizione C2), nel profilo di Capo servizio tecnico, da assegnare alla Struttura infrastrutture funiviarie del dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – posizione C2), nel profilo di Capo servizio tecnico, da assegnare alla struttura Infrastrutture funiviarie del Dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di:

- titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università;
- patentino di idoneità da Capo Servizio per impianti di tipo B, di cui all'art 10 della D.G.R. 418/2013 o l'equivalente titolo di Capo Servizio rilasciato nella Provincia Autonoma di Bolzano per impianti di categoria B), ai sensi dell'art. 10 del d.d.p. n. 45/2012, l'equivalente titolo di Capo Servizio per impianti di categoria B rilasciato nella Provincia Autonoma di Trento, ai sensi dell'art. 9 dell'allegato D del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 settembre 1987, n. 11-51/Legisl. o nel restante territorio nazionale per impianti di tipo A), di cui all'art. 4 del d.d. del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 288/2014.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – chef de service technique (catégorie C – position C2), à affecter à la structure « Transports par câble » du Département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS
ET DE LA FISCALITÉ, DES PROCÉDURES
DISCIPLINAIRES, DU CUG ET DES CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – chef de service technique (catégorie C – position C2), à affecter à la structure « Transports par câble » du Département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient :

- d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université ;
- du certificat d'aptitude aux fonctions de chef de service des installations de transports à câbles du type B au sens de l'art. 10 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 mars 2013, ou du titre équivalent de chef de service des installations de transports à câbles de la catégorie B délivré par la Province autonome de Bolzano au sens de l'art. 10 de l'arrêté du président de la province n° 45 du 5 décembre 2012, ou du titre équivalent de chef de service des installations de transports à câbles de la catégorie B délivré par la Province autonome de Trento au sens de l'art. 9 de l'annexe D de l'arrêté du président du Gouvernement de ladite province réf. n° 11-51/Legisl. du 22 septembre 1987, ou encore du titre équivalent mais relatif aux installations de transports à câbles du type A délivré dans une autre région italienne au sens de l'art. 4 du décret du Ministère des infrastructures et des transports n° 288 du 17 septembre 2014.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento preliminare, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta vertente su:
- nozioni relative alle norme tecniche di conduzione e manutenzione degli impianti a fune e alle competenze, attribuzioni e responsabilità del personale addetto agli impianti a fune (D.G.R. 418/2013; D.M. 11.05.2017);
 - regolamento di esercizio per impianti di tipo bifune (B);
 - normativa che regola i servizi di trasporto pubblico funiviario: provvedimenti autorizzativi, organi di vigilanza, condizioni di trasporto, regolazione e controllo del pubblico, esposizione al pubblico degli orari e delle tariffe, infrazioni, adempimenti in caso di incidente (l.r. 20/2008 e D.G.R. 1856/2012).
- b) una seconda prova scritta teorico-pratica vertente su:
- nozioni di meccanica, macchine elettriche, organi, azionamenti elettrici, idraulica, funi, manutenzione, applicate agli impianti a fune;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- lettura e comprensione di disegno meccanico e di schemi elettrici e idraulici, relativi agli impianti a fune;
 - legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 e s.m.i. – Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
 - disposizioni contrattuali riguardanti la disciplina del rapporto di lavoro (artt. 48-81 del Testo di ac-

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur :
- les notions fondamentales relatives aux normes techniques d'exploitation et de maintenance des transports par câble et aux compétences, attributions et responsabilités du personnel préposé aux installations y afférentes (DGR n° 418/2013 et décret ministériel du 11 mai 2017) ;
 - le règlement d'exploitation des installations du type B (bicâble) ;
 - les dispositions régissant les services de transports publics par câble : autorisations ; organes de vigilance ; conditions de transport, de régulation et de contrôle du public ; affichage public des horaires et des tarifs ; infractions et tâches en cas d'accident (loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et délibération du Gouvernement régional n° 1856 du 21 septembre 2012) ;
- b) Une deuxième épreuve écrite à contenu théorique et pratique portant sur :
- les notions fondamentales relatives à la mécanique, aux machines électriques, aux treuils/cabestans, aux systèmes de démarrage électriques, à l'hydraulique, aux câbles et à la maintenance applicables aux transports par câble ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
- lecture et explication d'un dessin mécanique et de schémas électriques et hydrauliques relatifs aux transports par câble ;
 - loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) ;
 - accord signé le 13 décembre 2010 et relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets

cordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie per il comparto unico della Valle d'Aosta sottoscritto il 13/12/2010, e s.m.i.).

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 6 dicembre 2017 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'Albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 ottobre 2017 a giovedì 16 novembre 2017.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (☎ 0165/27.3446 - 0165/27.3774 - 0165/27.3775 - 0165/27.3825).

Il Dirigente
Roberta QUATTROCCHIO

économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (articles de 44 à 81).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - Aoste) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 6 décembre 2017 sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Actes de candidature

Les intéressés peuvent se porter candidats uniquement dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 17 octobre au jeudi 16 novembre 2017.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours, et peut être demandé tant au Bureau des relations avec le public (1, place Deffeyes - Aoste), qu'au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » (1, place Deffeyes - AOSTE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 34 46 - 01 65 27 37 74 - 01 65 27 37 75 - 01 65 27 38 25).

La dirigeante,
Roberta QUATTROCCHIO

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Avviso relativo alla sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione per la figura di pisteur-secouriste, ai sensi della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale del 15 gennaio 1997 n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina il servizio di soccorso sulle piste di sci della Valle d'Aosta, bandisce la seguente

**SESSIONE DI ESAME PER IL CONSEGUIMENTO
DELL'ABILITAZIONE PER LA FIGURA
DI PISTEUR-SECOURISTE**

Si rende noto che sono aperti i termini per la presentazione delle domande di partecipazione alla sessione di esame di abilitazione per l'esercizio della professione di PISTEUR-SECOURISTE con rilascio di un attestato valido ai fini dell'iscrizione nell'elenco professionale regionale dei pisteurs-secouristes.

La sessione di esame di abilitazione è rivolta esclusivamente ai seguenti soggetti ai sensi dell'art. 8 comma 3bis della L.R. 2/1997:

- coloro che comprovano di avere svolto per almeno due anni, anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pisteur;
- coloro che comprovano di aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pisteur-secouriste.

L'ammissione alla sessione d'esame è gratuita ed è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non avere subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non colposo, non avere subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non avere subito condanne che comportano l'interdizione dall'esercizio

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Avis relatif à une session d'examen pour l'obtention du certificat d'habilitation à l'exercice de la profession de pisteur-secouriste, au sens de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997.

La Région autonome de la Vallée d'Aoste, en application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 modifiée et complétée, portant réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la Région, lance

**UNE SESSION D'EXAMEN POUR L'OBTENTION
DU CERTIFICAT D'HABILITATION À L'EXERCICE
DE LA PROFESSION DE PISTEUR-SECOURISTE**

La Région Autonome de la Vallée d'Aoste informe qu'ont été fixées les termes pour la présentation des demandes de participation à la session d'examen pour l'obtention du certificat d'habilitation à l'exercice de la profession de pisteur-secouriste valable pour l'inscription au registre professionnel régional des pisteurs-secouristes.

Aux termes de l'art. 8, alinéa 3bis de la L.R. 2/1997, la session d'examen est destinée exclusivement aux personnes suivantes:

- les personnes justifiant d'avoir exercé, pendant au moins deux ans, également non consécutifs, les fonctions d'aide-pisteur ;
- les personnes pouvant attester avoir suivi des cours de formation, sans épreuves d'examen, pour l'exercice de fonctions équivalant à celles de pisteur-secouriste.

L'admission à la session d'examen est gratuite et les conditions requises, au moment de l'inscription, sont les suivantes :

- être âgé d'au moins 18 ans;
- être citoyen italien, ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou citoyen d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne qui séjourne régulièrement sur le territoire italien ;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation à des peines restrictives de liberté supérieures à trois ans pour un délit involontaire ni d'aucune condamnation pour des délits contre la morale publique et les bonnes mœurs; ne pas avoir été déclaré délinquant habituel, professionnel ou par tendance, ne pas être soumis à surveillance spéciale ni avoir fait l'objet d'aucune mesure de sûreté; n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation assortie de

della professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;

- possesso del diploma di scuola secondaria di primo grado oppure possesso del titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- conoscenza delle lingue italiana e francese (come meglio precisato nella modulistica di iscrizione all'esame);
- avere svolto per almeno due anni (da intendersi come 2 stagioni invernali), anche non consecutivi, le mansioni di aiuto-pisteur di cui all'art. 4, comma 2bis della l.r. 2/1997 con l'assolvimento della formazione obbligatoria prevista di 160 ore oppure aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di pisteur-secouriste.

L'esame abilitante consisterà in un insieme di prove pratiche, scritte e orali vertenti sulle materie del percorso formativo previsto dagli Standard Minimi di Competenza del profilo professionale regionale di pisteur-secouriste.

Le date delle prove d'esame e l'elenco dei candidati ammessi saranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale al seguente indirizzo: http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx

La domanda di ammissione alla sessione di esame deve essere redatta in marca da bollo (euro 16,00) sull'apposito modulo reperibile al sopra indicato indirizzo internet oppure potrà essere ritirato presso l'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti – Struttura infrastrutture e manifestazioni sportive, in Loc. Autoporto 32 a POLLEIN (AO), in orario di apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 14.00 ed indirizzata a:

ASSESSORATO TURISMO, SPORT COMMERCIO
E TRASPORTI STRUTTURA INFRASTRUTTURE E
MANIFESTAZIONI SPORTIVE
LOC. AUTOPORTO N. 32, 11020 POLLEIN (AO)

Le domande di iscrizione, in competente bollo, dovranno pervenire agli uffici della struttura suddetta, all'indirizzo e negli orari sopra indicati, a mano ovvero per posta ovvero via pec all'indirizzo: turismo@pec.regione.vda.it (seguendo le disposizioni descritte nel sito istituzionale riguardanti la posta certificata al seguente link: www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx), entro il termine ultimo del 6 novembre 2017 pena la non ammissione all'esame di abilitazione. le domande inviate per posta e non pervenute nei termini suddetti non saranno ammesse anche se recanti il

l'interdiction d'exercer la profession pour laquelle il postule, sauf en cas de prescription de la peine ou de réhabilitation;

- justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou d'un titre étranger reconnu équivalent;
- connaissance de la langue italienne et française (comme indiqué dans le modèle de demande d'inscription à la session d'examen) ;
- avoir exercé pendant au moins deux ans (soit 2 saisons d'hiver), également non consécutifs, les fonctions d'aide-pisteur au sens du deuxième alinéa bis de l'art. 4 de la L.R. 2/1997 avec la formation obligatoire prévue de 160 heures ou bien avoir suivi des cours de formation, sans épreuves d'examen, pour l'exercice de fonctions équivalent à celles de pisteur-secouriste.

L'examen d'habilitation concernera une série d'épreuves pratiques, écrites et orales sur les matières de la formation prévue par les niveaux minimum requis de compétence pour ce qui est du profil professionnel régional de pisteur-secouriste

Les dates des épreuves d'examen et la liste des candidats admis seront publiés sur le site internet de l'Administration régionale à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx

La demande d'inscription à la session d'examen doit être rédigée sur papier pourvu de taxe (euro 16,00) selon le modèle qui peut être repéré à l'adresse internet ci-dessus ou être retiré à l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Structure infrastructures et manifestations sportives, en Localité Autoporto 32 à POLLEIN (AO), pendant les horaires d'ouverture des bureaux au public, du lundi au vendredi de 9 h à 14 h et adressée à :

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU
COMMERCCE ET DES TRANSPORTS STRUCTURE
INFRASTRUCTURES ET MANIFESTATIONS SPORTIVES
LOC. AUTOPORTO N. 32, 11020 POLLEIN (AO)

Les demandes d'inscription, pourvues de taxe, devront parvenir aux bureaux de la structure susmentionnée, à l'adresse et pendant les horaires indiqués, au plus tard le 6 novembre 2017, sous peine de non-admission à l'examen d'habilitation et pourront être remises en mains propres, envoyées par courrier ou par pec à l'adresse turismo@pec.regione.vda.it (en suivant les indications concernant le courrier certifié indiquées sur le site institutionnel au lien suivant: www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx). Les demandes envoyées par courrier et parvenues hors délai ne

timbro postale con data anteriore alla scadenza.

Il Dirigente
Rossano BALAGNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.

Asta pubblica senza incanto per la concessione in uso di una porzione di terreno (Superficie circa 7.295 mq.) adiacente la torre piezometrica in via Lavoratori Vittime del Col du Mont, area ex Cogne - in Comune di AOSTA.

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.
Via Lavoratori Vittime del Col du Mont nr. 28
11100 AOSTA
Tel. n. 0165/305529

Questa società ha indetto un'asta pubblica senza incanto per la concessione in uso di una porzione di terreno (Superficie circa 7.295 mq.) adiacente la torre piezometrica in via Lavoratori Vittime del Col du Mont, area ex Cogne - in Comune di AOSTA. Il prezzo a base d'asta ammonta a Euro 20.800,00 oltre IVA. Le offerte dovranno pervenire all'indirizzo in epigrafe, entro le ore 16,00 del 10 novembre 2017. Il testo integrale del bando di gara e la documentazione integrativa è pubblicato sul profilo della società all'indirizzo www.svda.it sezione Immobili in locazione.

Responsabile del procedimento: Roberto PETACCHI.

Il Presidente
del Consiglio di amministrazione
Amministratore delegato
Roger TONETTI

seront pas admises, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

le dirigeant,
Rossano BALAGNA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure s. à r.l.

Marché public, dont la mise à prix ne peut faire l'objet d'aucun rabais ni incrément, pour la concession d'usage d'une portion de terrain (7 295 m² environ) adjacent à la tour d'équilibre située dans la zone dénommée « Ex Cogne » (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), dans la Commune d'AOSTE.

Vallée d'Aoste Structure s. à r.l.
28, rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont
11100 AOSTE
Tél. 01 65/30 55 29

La société visée à l'intitulé lance un marché public, dont la mise à prix ne peut faire l'objet d'aucun rabais ni incrément, pour la concession d'usage d'une portion de terrain (7 295 m² environ) adjacent à la tour d'équilibre située dans la zone dénommée « Ex Cogne » (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), dans la Commune d'AOSTE. La mise à prix s'élève à 20 800 euros, IVA exclue. Les offres doivent parvenir à l'adresse visée à l'intitulé au plus tard le 10 novembre 2017, 16 h. L'avis intégral et les pièces complémentaires relatives au marché sont publiés sur le site www.svda.it, dans la section relative aux immeubles en location.

Le responsable de la procédure est M. Roberto PETACCHI.

Le président
du Conseil d'administration
et administrateur délégué,
Roger TONETTI